

arteba

ARTEBA 2023

01.09.23 - 03.09.23

Costa Salguero, Buenos Aires, Argentina

ROLF ART | STAND #12

Graciela Sacco | 1956 - 2017, Santa Fé, Argentina
Adriana Lestido | b.1955, Buenos Aires, Argentina
Gabriela Golder | b. 1971, Buenos Aires, Argentina
Santiago Porter | b.1971, Buenos Aires, Argentina
Andrés Denegri | b. 1975, Buenos Aires, Argentina
Silvia Rivas | b. 1957, Buenos Aires, Argentina
Clemencia Echeverri | b. 1950, Caldas, Colombia

PROGRAMA DE VIDEOS IRSÁ

Curador: Santiago Villanueva

Marie Louise Alemann | 1927 Alemania - 2015 Argentina



ROLF ART | ARTEBA 2023

Rolf Art se complace en anunciar su participación en la próxima edición de **arteBA 2023** - Feria de arte Contemporáneo de Buenos Aires - que abrirá sus puertas ofreciendo un **Pre-Opening el 30 y 31 de Agosto** y el Opening para **público general del 1 al 3 de Septiembre de 2023**, en el Centro de Exposiciones Costa Salguero, Buenos Aires, Argentina.

En la sección principal **Rolf Art** presenta un proyecto colectivo, de la mano de seis destacados artistas visuales argentinos: **Graciela Sacco** (1956-2017), **Adriana Lestido** (1955), **Silvia Rivas** (1957), **Gabriela Golder** (1971), **Andrés Denegri** (1975), y **Santiago Porter** (1971) que reúne una selección de obras que se proponen documentar, visualizar y cuestionar los conflictos sociales y políticos que marcaron la historia de nuestra región. Mediante diversas expresiones como la fotografía, el video, el documento, el archivo y la performance, el proyecto de exhibición revela distintas representaciones de levantamientos, en los que las calles son el espacio de la resistencia. Esta propuesta artística interpela y señala sin equivoco al contexto social que atravesamos en la actualidad.

A través de los diversos lenguajes visuales, vehículos de resistencia, las obras seleccionadas ofrecen variados gestos y señalamientos a los conflictos socio-políticos de América Latina, invitándonos a escavar en nuestra memoria y reflexionar sobre las realidades que habitamos.

Celebrando la representación de la destacada artista colombiana **Clemencia Echeverri**, se presenta *Duelos* (2019) obra ganadora del Premio a la Creación y obra inaugural del espacio/obra *Fragmentos*, Espacio de Arte y Memoria, concebido por la artista Doris Salcedo como contramemento, un lugar de duelo colectivo que es también espacio de exposición. *Duelos* de Echeverri, es un proyecto audiovisual que ahonda sobre la desaparición forzada en la Escombrera, Comuna 13, Medellín; escarbando en historias mudas y enterradas, generando un momento de duelo público.

ROLF ART | STAND #12

Graciela Sacco | 1956 - 2017, Santa Fé, Argentina
Adriana Lestido | b.1955, Buenos Aires, Argentina
Gabriela Golder | b. 1971, Buenos Aires, Argentina
Santiago Porter | b.1971, Buenos Aires, Argentina
Andrés Denegri | b. 1975, Buenos Aires, Argentina
Silvia Rivas | b. 1957, Buenos Aires, Argentina
Clemencia Echeverri | b. 1950, Caldas, Colombia

PROGRAMA DE VIDEOS IRSÁ

Curador: Santiago Villanueva
Marie Louise Alemann | 1927 Alemania - 2015 Argentina

Rolf Art is pleased to announce its participation in the upcoming edition of **arteBA 2023** - Buenos Aires Contemporary Art Fair - which will open its doors with a **Pre-Opening on August 30th and 31st**, and the **General Opening from September 1st to 3rd, 2023**, at the **Costa Salguero Exhibition Center**, Buenos Aires, Argentina.

At the main section, **Rolf Art** presents a group project, led by six prominent Argentine visual artists: **Graciela Sacco** (1956-2017), **Adriana Lestido** (1955), **Silvia Rivas** (1957), **Gabriela Golder** (1971), **Andrés Denegri** (1975), and **Santiago Porter** (1971) bringing together curated selection of works aimed at documenting, visualizing, and questioning the social and political conflicts that have marked the history of the Latin American region. Through a diverse range of mediums including such as photography, video, documentation, archives, and performance, the exhibition project unveils distinct representations of uprisings, where the streets become spaces of resistance. This artistic proposition confronts and unequivocally underscores the prevailing social landscape and contemporary conjecture.

Through diverse visual languages, which act as vehicles of resistance, the selected works offer a range of gestures and insights into the socio-political conflicts of Latin America, challenging us to delve into our memories and reflect under the realities that we inhabit.

Celebrating the representation of the outstanding Colombian artist Clemencia Echeverri, Rolf Art present *Duelos* (2019), the winning piece of the Creation Award and the inaugural work of the space/work *Fragmentos*, Espacio de Arte y Memoria, conceived by Doris Salcedo as a counter-monument, a place of collective mourning that is also an exhibition space. *Duelos* by Echeverri, is an audiovisual project that explores the forced disappearance in the Escombrera, Comuna 13, Medellín; delving into silenced and buried stories, generating a moment of public mourning.

ROLF ART | BOOTH #12

Graciela Sacco | 1956 - 2017, Santa Fé, Argentina
Adriana Lestido | b.1955, Buenos Aires, Argentina
Gabriela Golder | b. 1971, Buenos Aires, Argentina
Santiago Porter | b.1971, Buenos Aires, Argentina
Andrés Denegri | b. 1975, Buenos Aires, Argentina
Silvia Rivas | b. 1957, Buenos Aires, Argentina
Clemencia Echeverri | b. 1950, Caldas, Colombia

PROGRAMA DE VIDEOS IRSÁ

Curator: Santiago Villanueva
Marie Louise Alemann | 1927 Alemania - 2015 Argentina

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

GRACIELA SACCO

Rosario, Santa Fé, Argentina | 1956 - 2017

arteba

BOCANADA | 1993 - 2023

Porfolio Edición limitada 30 Aniversario

"La práctica artística que se compromete con su tiempo tiene la posibilidad de interferir ese discurso [de la imagen hegemónica]. La imagen que interfiere, perturba, habita en los intersticios, surge de la memoria de los objetos y de las personas; es políticamente crítica, cuando cuestiona el poder en relación a la condición humana, al orden establecido, a la actitud formal que la materializa. Se trata de mostrar, que entre estos huecos habitan otras formas, otros discursos, otros sonidos, que cuestionan y ponen en duda la veracidad del sistema, la correspondencia entre significantes y significados, la lógica semántica que la sustenta." Graciela Sacco, 1996

El año 2023 marca el 30 aniversario de las primeras intervenciones callejeras en las que la artista argentina Graciela Sacco utilizó sus icónicas imágenes de la serie Bocanada para señalizar un estado de emergencia y poner en jaque los juegos de poder que tienen lugar en el espacio urbano. Esta primera "interferencia" - término que la artista solía utilizar para hablar de su práctica artística - tuvo lugar en la ciudad de Rosario (Argentina) en 1993, cuando Sacco pego sus imágenes alrededor de una cocina encargada de preparar la comida para las escuelas públicas de la ciudad que se encontraba en peligro de cierre. Bocanada hace referencia, a partir de una imagen semi-distópica, a las medidas neoliberales que sumergieron a Argentina en la pobreza y el desempleo, y que precipitaron la crisis socio-política, económica y de alimentación con las que el país entró al siglo veintiuno. Estas imágenes provocativas aluden al hambre o la hambruna, como así también, de manera más general, a las expresiones de la apremiante necesidad o incapacidad de comunicar pensamientos o deseos.

Esas primeras interferencias de Bocanada emplearon la antigua técnica de la heliografía, que implica la transferencia de una imagen en una superficie tratada químicamente expuesta a la luz. Sacco comenzó su extensa investigación sobre el uso de la heliografía en el campo artístico en 1983 (vease: Sacco, 1994).

La heliografía, un procedimiento que se empleaba en arquitectura para obtener copias de diseños realizados sobre papel transparente, se convirtió en el medio ideal que le permitía materializar sus ideas en imágenes de distintas tonalidades de azul, rojo y sepia. La historiadora Andrea Giunta explicó que *"su primer hallazgo técnicamente renovador se produjo cuando obtuvo imágenes con fotoserigrafía a partir de las sombras arrojadas por diapositivas.* Varios años después, en 1992, logró emulsionar e imprimir heliográficamente cualquier tipo de superficie (metal, vidrio, tela, pan, pétalos de flores, etcétera), hecho central en una forma de producción artística que aborda tanto los desafíos del tema como los de la experimentación técnica. Sobre las superficies de los objetos (valijas, platos, cucharas, copas, panes, gorras, un catre, una heladera, cortinas americanas), Sacco hace aparecer figuras inquietantes, dilatadas visiones de la piel, fragmentos de cuerpos, rostros, de los que parte para señalizar espacios sociales amenazados" (Giunta 2005).

(...) cada interferencia tiene vida propia y un significado cultural único basado en los espacios tomados y en el paisaje social generado por la colonización visual operada por distintas campañas gráficas, carteles publicitarios, y estructuras arquitectónicas. Sacco ha realizado interferencias de Bocanada en ciudades de todo el mundo tales como Buenos Aires (1994,2015), San Paulo (2016), Nueva York (1998), Toulouse (2002), Paris (2013), y Bogotá (2015). Ha colocado imágenes en edificios, muros y empalizadas en la vía pública. Provocativas y desarmadas, estas bocas abiertas parecen invadir el paisaje urbano, interfiriendo los mensajes de los carteles de campañas políticas y otras formas de propaganda. La acumulación de estas imágenes en la vía pública, como así también en los espacios de exhibición, provoca una irrupción que incita el cambio y la reflexión, tan radicales como enigmáticos.

BOCANADA | 1993 - 2023

30th Anniversary Limited Edition Portfolio

"The artistic practice committed to its time can interfere with the discourse of the [current hegemonic image]. The interfering image is a disturbing one; it dwells in the interstices, springs from the memory of the objects and of the people, is politically critical when it questions power in relation to the human condition, the established order and the formal attitude that gives it material form. The idea is to show that those gaps are inhabited by other shapes, other discourses, other sounds that question and challenge the truthfulness of the system, the correspondence between significance and signifier, the semantic logic that supports it." Graciela Sacco, 1996

The year 2023 marks the 30 anniversary of the first street intervention in which the Argentine artist

Graciela Sacco used her iconic Bocanada images to signal a state of emergency and challenge the power dynamics at play in the urban space. This first Bocanada 'interference' -as the artist used to describe her practice - took place in the Argentine city of Rosario in 1993, when Sacco pasted heliographic posters of her close-ups of wide-open mouths on the exterior walls of a kitchen that prepared meals for the city's public schools but was under threat of closure. The title of the work has been variously translated into English as 'mouthful' and as 'a breath'; both versions aiming to encapsulate the many meanings of the Spanish noun Bocanada. More literal translations would read the term as a compound noun: a 'mouth-nothing'; thereby revealing Sacco's reference, via her somewhat dystopian image, to the neoliberal experiment that submerged Argentina in unemployment and poverty, and precipitated the socio-political, economic and food crisis with which the country began the twenty-first century. These provocative images thus refer to hunger, but also, more generally, to the expression of a pressing need and, vitally, the inability to communicate thoughts or desires.

Those first Bocanada interferences employed the technique of heliography, which involves the transfer of an image on a chemically treated surface exposed to light. Sacco started her extensive research on the use of heliography in the artistic field in 1983 (please refer to: Sacco, 1994).

A procedure originally used in architecture to obtain copies from drawings designed on translucent papers, heliography was the perfect medium for giving form to ideas via images of varied shades of blue red and sepia. As art historian Andrea Giunta has explained: Sacco's 'first technical breakthrough was a series of photoserigraphic images obtained from shadows cast by slides. Several years later, in 1992, she heliographically emulsified and printed various types of surfaces -metal, glass, cloth, bread, petals of flowers- which represented the highlight of a mode of artistic production that addresses both the challenges of theme and those of technical experimentation. Sacco produces disturbing images, expanded visions of the skin, fragments of bodies and faces on the surface of objects such as suitcases, dishes, spoons, glasses, bread, hats, a cot, a fridge and blinds. In doing so, she singles out endangered social spaces' (Giunta 2005).

(....) each interference has its own life and cultural significance based on the spaces inhabited and the social landscape generated by the visual colonization of diverse graphic campaigns billboards, and architectonic structures. Sacco carried out several Bocanada urban interferences in multiple cities around the world after those first interjections in the streets of Rosario, including Buenos Aires (1994,2015), Sao Paulo (1996), Aarhus (1997), London (1997), New York (1998) Toulouse (2002), Chile (2015), Bogotá (2015) and Paris (2013) – to name a few of her most iconic ones. She pasted the images on buildings, walls and fences. Provocative and unsettling, these anonymous open mouths, distinct and identical, invade the urban landscape, interfering with political propaganda and others forms of advertising. The accumulation of these images in the public space, as well as in exhibition spaces, interrupts and challenges. The symbol is as confrontational as it is enigmatic.

CENTRO DE
EMERGENCIA
460

AYUDA AL
SUICIDA
331000

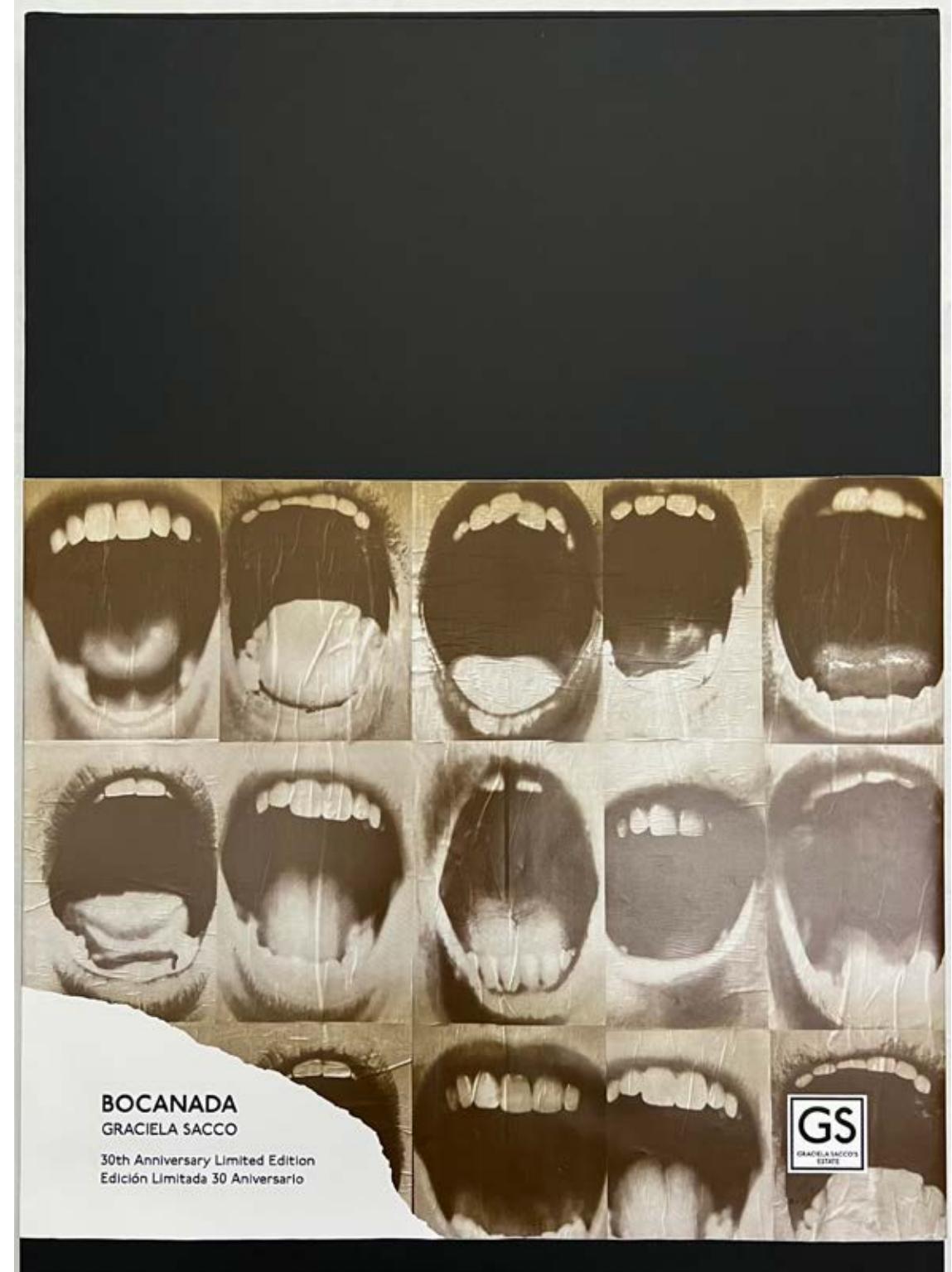
VIOLENCIA
FAMILIAR
66633

**GRACIELA SACCO
BOCANADA 1993 - 2023**

Porfolio Edición limitada 30 Aniversario | 30th Anniversary Limited Edition Portfolio

- 12 fotografías, Sin título, 1993-2023, Impresion fine art sobre papel de algodón Hahnemühle Photo Rag Baryta, dimensiones 19.7' x 27.5' / 50 x 70 cm cada una. Edición de 10 + AP;
 - 6 registros fotográficos de interferencias urbanas en Rosario y Buenos Aires, Argentina 1993-1994, copias fotográficas RC, 2023, dimensiones 4'x 6'/ 10 x 15 cm cada una. Edición de 10 + AP;
 - Plancha de 18 sellos postales heliográficos 1993-1996;
 - Postal con estampilla y sello de la 23va. Bienal Internacional de Arte de Sao Paulo, Brasil, 1996, dimensiones 5' x 7' / 13 x 18 cm;
 - Caja de fósforos, "Una chispa basta para incendiar la pradera", 1996. Edición abierta;
 - Monografía "Escrituras Solares: La Heliografía en el campo artístico". Autor: Graciela Sacco, 1994. Publicada por la artista. Español | Ingles, 1994, ISBN 950-43-5874-8;
 - Catálogo impreso de la Edición 30 Aniverario. Ensayo de la Dra. Clara Garavelli sobre la Caja Edición Limitada de Bocanada 30 aniversario;
- Esta es una edición limitada de 10 + AP curada por los gestores del patrimonio artístico de Graciela Sacco @ Clara Garavelli & Marcos Garavelli. Impreso en España, Julio de 2023.-

- 12 photographs, Untitled, 1993-2023, Fine art printed on Hahnemühle Photo Rag Baryta cotton paper, dimensions 19.7' x 27.5' / 50 x 70 cm each one. Edition of 10 + AP;
 - 6 photographic record of urban interferences in Rosario & Buenos Aires, Argentina 1993-1994, photographic prints RC, 2023, dimensions 4' x 6'/ 10 x 15 cm each one. Edition 10 + A/P;
 - 18 vintage heliographic stamps 1993-1996;
 - Vintage postcard with postage stamp on the 23rd. Sao Paulo International Art Biennial, Brasil, 1996, dimensions 5' x 7' / 13 x 18 cm;
 - Matchbox with matches, "Just a spark to start a prairie fire", 1996. Open edition;
 - Monograph "Sun-Writings: Heliography in the Artistic Field", Graciela Sacco, 1994 Publisher:Artist's edition. Spanish | English, 1994, ISBN 950-43-5874-8;
 - 30th Anniversary Limited Edition catalogue. Essay by Dr. Clara Garavelli on Bocanada 30th Anniversary Limited edition;
- This is a limited edition of 10 + AP curated by Graciela Sacco's Estate @ Clara Garavelli & Marcos Garavelli. Printed in Spain, July 2023.-



ROLF



**Graciela Sacco
Bocanada 1993 - 2023**

Porfolio Edición limitada 30 Aniversario | 30th Anniversary Limited Edition Portfolio

Sin título | Untitled

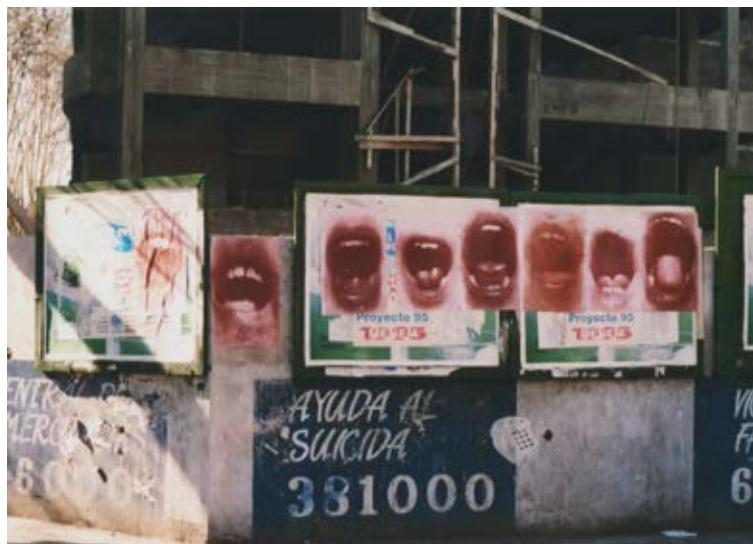
12 Fotografías | 12 Photographs

Impresion fine art sobre papel de algodón Hahnemühle Photo Rag Baryta

Fine art printed on Hahnemühle Photo Rag Baryta cotton paper

Dimensiones | Dimensions 19.7' x 27.5' / 50 x 70 cm cada una

Edición | Edition 10 + AP



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de Interferencia Urbana - Rosario, Santa Fe, Argentina

Photographic record of Urban interference - Rosario, Santa Fe, Argentina

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico

Cromogenic prints on photographic paper

10 x 15cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de Interferencia Urbana - Rosario, Santa Fe, Argentina

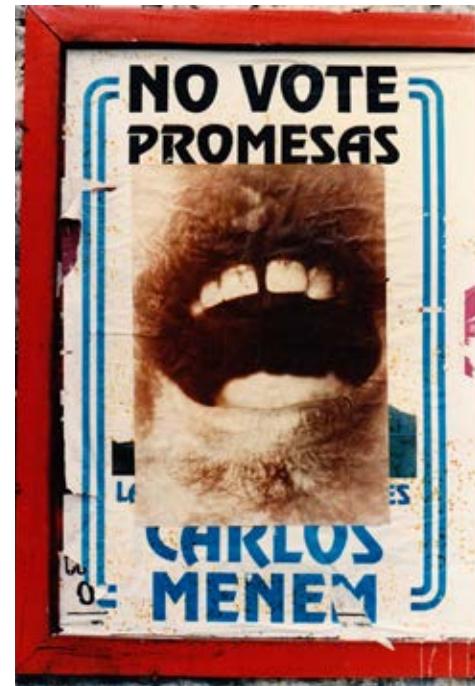
Photographic record of Urban interference - Rosario, Santa Fe, Argentina

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico

Cromogenic prints on photographic paper

10 x 15 cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de Interferencia Urbana - Buenos Aires, Argentina

Photographic record of Urban interference - Buenos Aires, Argentina

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico

Cromogenic prints on photographic paper

10 x 15cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1994

Copias de época | Vintage prints 1994

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de Interferencia Urbana - Tolouse, Francia

Photographic record of Urban interference - Tolouse, France

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico

Cromogenic prints on photographic paper

10 x 15 cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Pieza únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1994

Copia de época | Vintage print 1994

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de Interferencia Urbana - Tolouse, Francia

Photographic record of Urban interference - Tolouse, France

Copia cromogénica sobre papel fotográfico

Cromogenic print on photographic paper

10 x 15 cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 1995

Acción postal - intervención urbana de 1995 con estampilla y matasellos

Postal action - 1995 urban intervention with postage stamp and postmark

12,8 x 18 cm. | 5 x 7 in.

Edición abierta | Open edition

*Desalvo hnos. invita a usted
a la presentación del libro
Escrituras Solares,
la heliografía en el campo artístico
de Graciela Sacco
que se realizará en
Ruth Benzacar, Galería de Arte
el martes 4 de abril de 1995
de 19 a 22.*

Presentación a cargo de Jorge López Anaya

*Florida 1000, (1005) Buenos Aires
Argentina, Teléfono 313-8480*

Graciela Sacco: "Bocanada", Intervención urbana, 1995.



RUTH
BENZACAR
GALERIA DE ARTE



Graciela SaccoDe la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Arte postal | Mail art

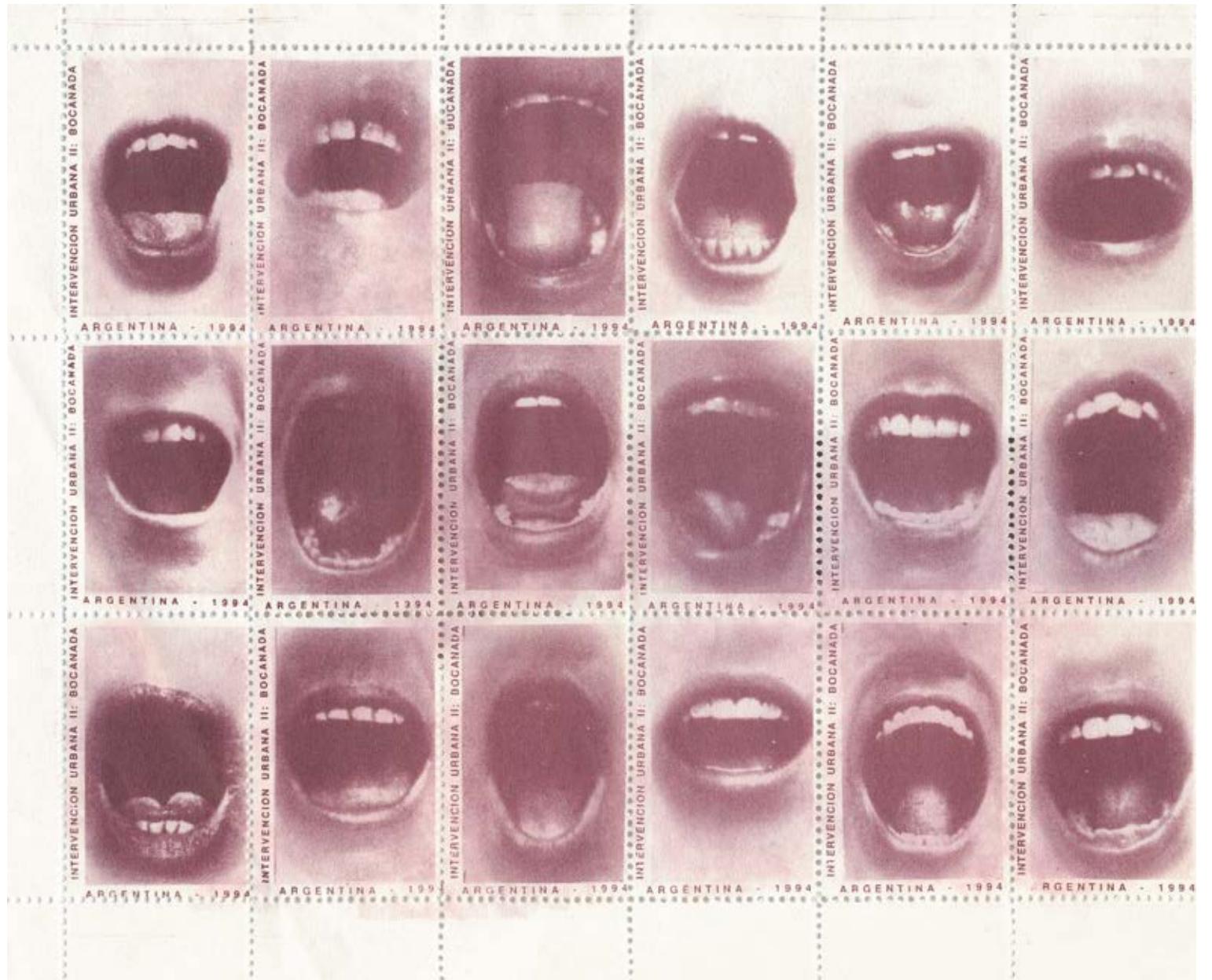
Impresión heliográfica sobre plancha de sellos postales

Heliography on stamps plate

Plancha x 18 estampillas | Blister of 18 stamps

17 x 30 cm. | 6,6 x 11,8 in.

Edición abierta | Open edition



**Graciela Sacco**De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Arte postal | Mail art

Impresión heliográfica - plancha matriz de sellos postales

Heliographic print matrix of postage stamps

Plancha matriz x 18 estampillas | Matrix of 18 stamps

17 x 30 cm. | 6,6 x 11,8 in.

Pieza unica | Unique piece

ROLF

Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Arte postal | Mail art

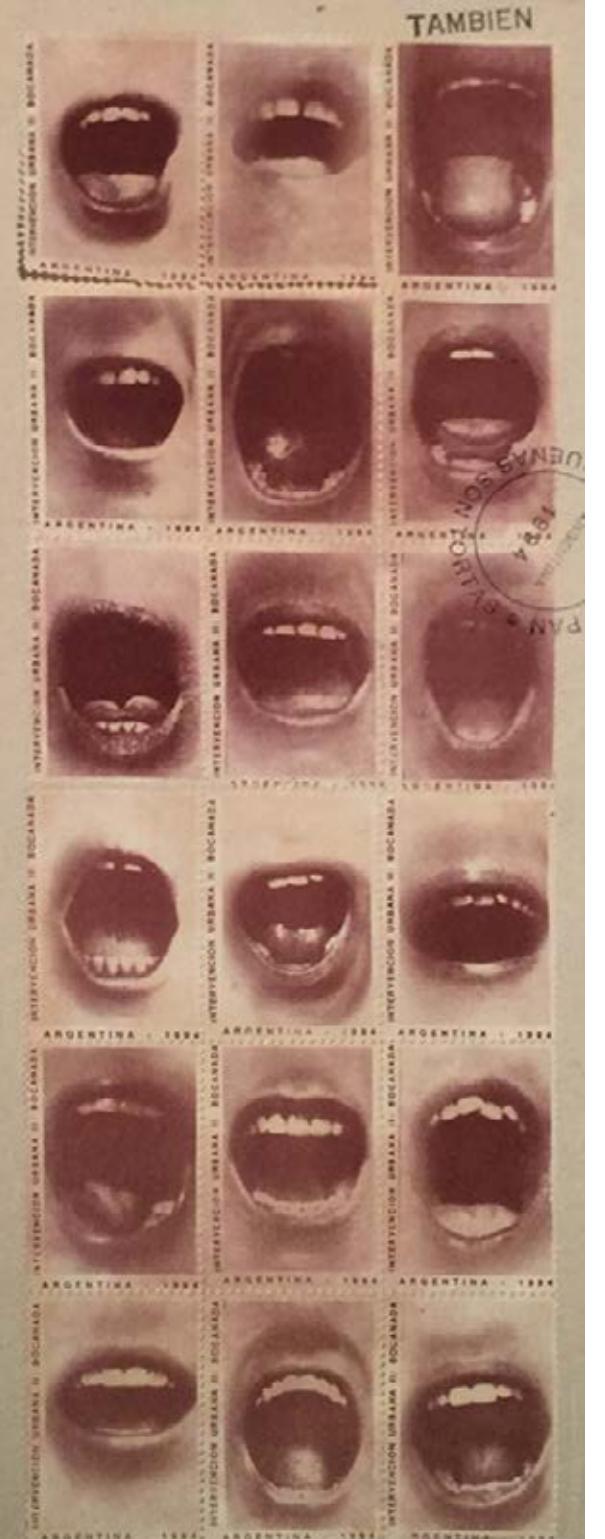
Heliografia sobre sello postal y matasellos

Heliography on postage stamp and postmark

Plancha x 18 estampillas | Blister of 18 stamps

40 x 15 cm. aprox | 15,7 x 5,9 in. aprox

Pieza unica | Unique piece



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de acción postal
en la 23 Bienal Internacionnal de San Pablo

Photographic record of mail action

at the 23 International Bienal from Sao Paulo

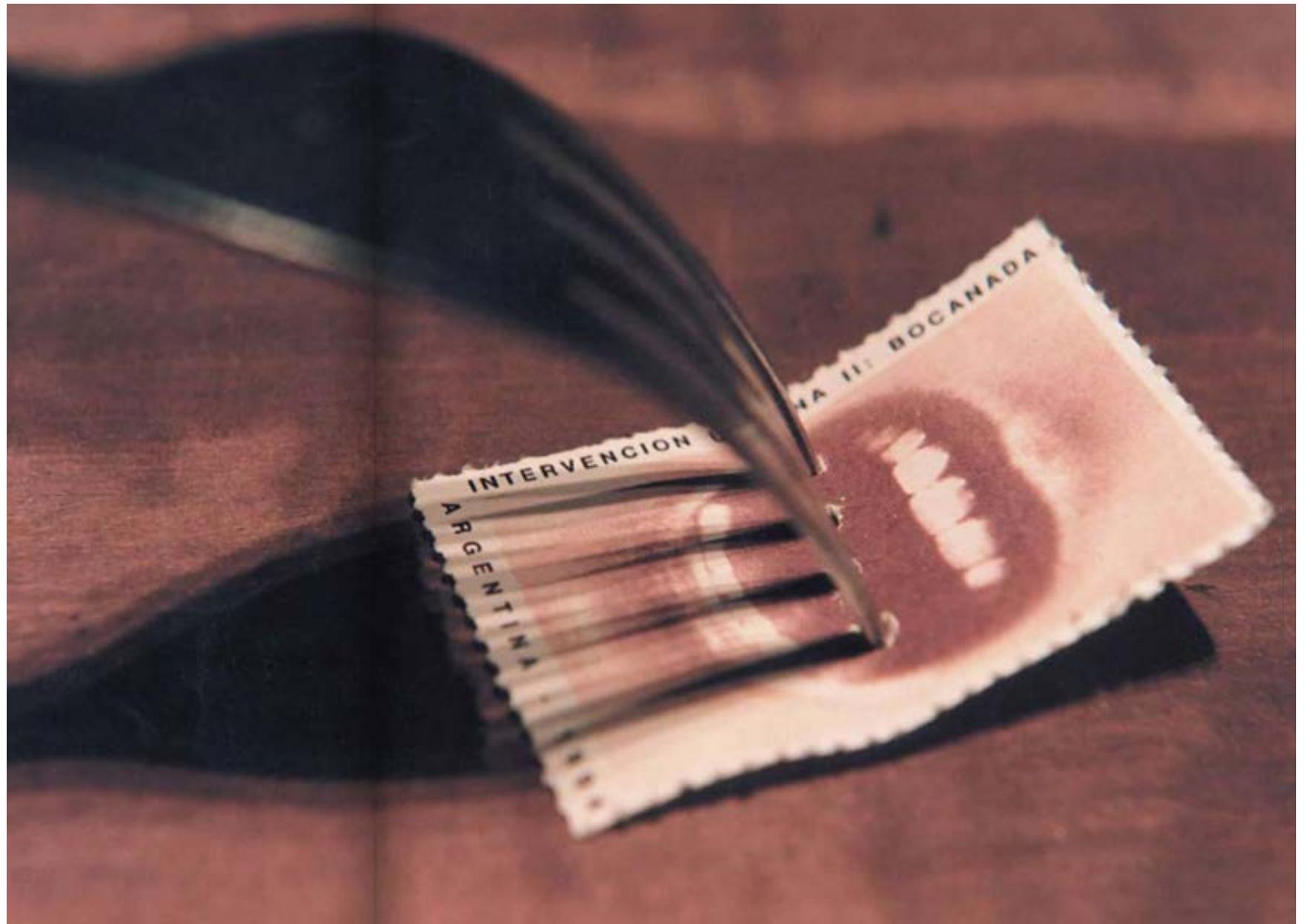
Copias cromogénicas sobre papel fotográfico
Cromogenic prints on photographic paper

15 x 21 cm. | 5,9 x 8,2 in.

Pieza única | Unique piece

20 x 30 cm. | 7,8 x 11,8 in.

Pieza única | Unique piece



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*
Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de acción postal

en la 23 Bienal Internacionnal de San Pablo

Photographic record of mail action

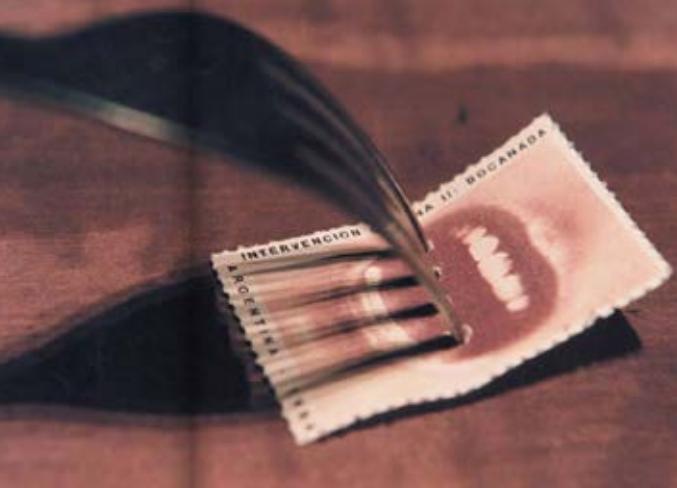
at the 23 International Bienial from Sao Paulo

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico

Cromogenic prints on photographic paper

10 x 15 cm. cada una | 3,9 x 5,9 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Copias de época | Vintage prints 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de acción postal
en la 23 Bienal Internacionnal de San Pablo

Photographic record of mail action

at the 23 International Bienal from Sao Paulo

Copias cromogénicas sobre papel fotográfico
Cromogenic prints on photographic paper

15 x 21 cm. | 5,9 x 8,2 in.

Pieza única | Unique piece

20 x 30 cm. | 7,8 x 11,8 in.

Pieza única | Unique piece



Graciela Sacco

De la serie *Bocanada* | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 1994

Objeto | Object

Heliografía sobre libro y cuchara junto a fotografía vintage

Heliography on objet book & spoon & vintage photograph

30 x 40 x 10 cm. | 11,8 x 15,7 x in.

Pieza única | Unique piece





Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

En peligro de extinción | In danger of extinction

Año | Year 1998

Monocopias de época | Vintage monoprints

Impresión heliográfica sobre papel | Heliographic print on paper

Dimensiones 70 x 50 cm. cada una | 27,5 x 19,6 in. each one

Piezas únicas | Unique pieces



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

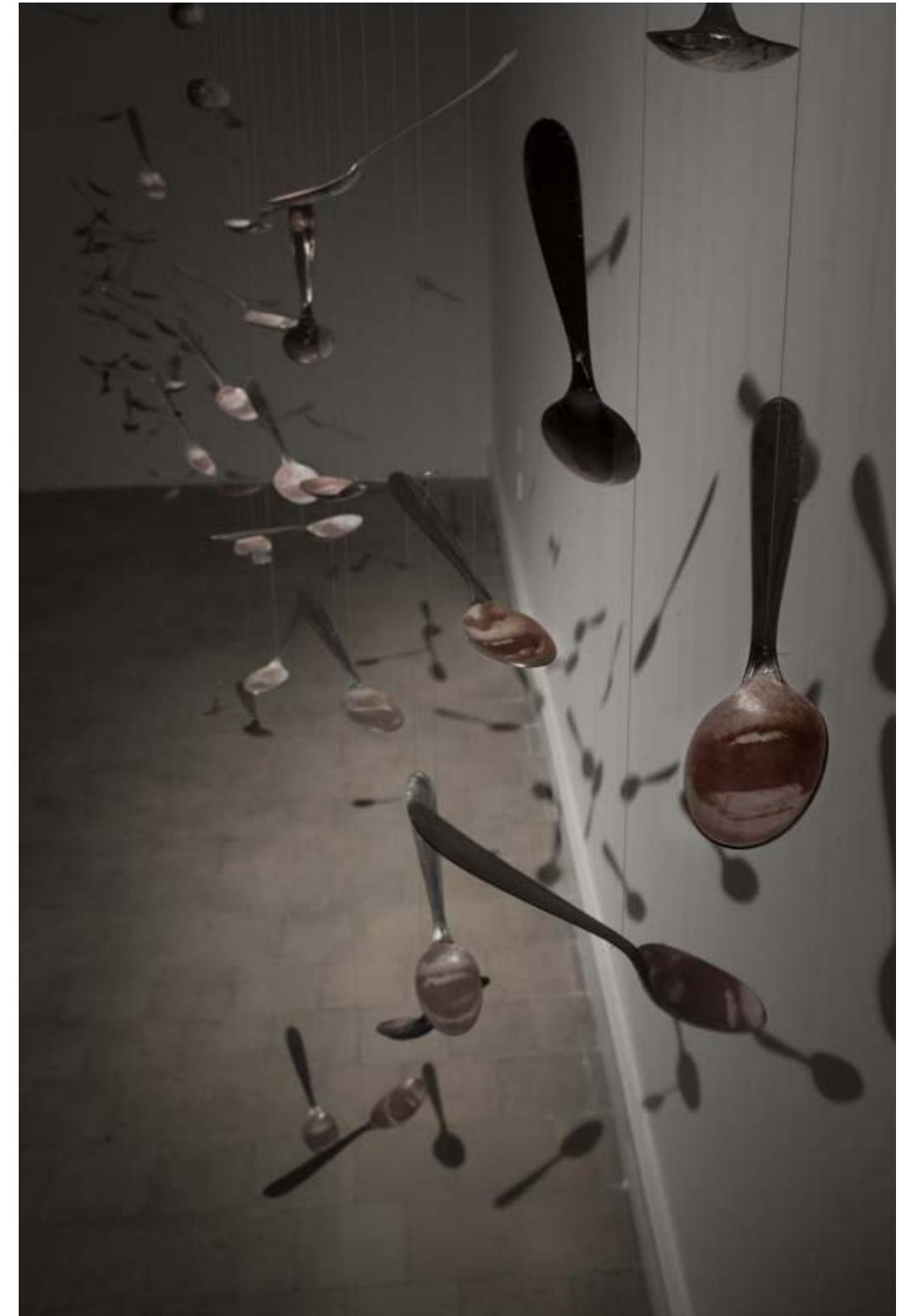
Instalación | Installation

Impresión heliográfica sobre 40 cucharas colgando

Heliographic print on 40 spoons hanging

Dimensiones variables | Variable dimensions

Pieza única | Unique piece



Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Objeto | Object

Impresión heliográfica sobre cuchara en pedestal de madera y etiqueta

Heliographic print on spoon over wooden pedestal and label

Dimensiones variables | Variable dimensions

Pieza única | Unique piece





Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1996

Objeto | Object

Basta una chispa para incendiar la pradera | Just a spark to start a prairie fire

Impresión heliográfica sobre caja de fósforos con cerillos

Heliographic printing on matchbox with matches

6 x 4 x 1 cm. | 2,3 x 1,5 x 0,39 in.

Edición abierta | Open edition

Graciela Sacco

De la serie *Las cosas que se llevaron*

From the series *The things they took with them*

Bocanada | Bocanda

Año | Year 2000

Instalación | Installation

Heliografía sobre valijas | Heliographic print on suitcase

Dimensiones variables | Dimensiones variables

Pieza única | Unique piece



Graciela Sacco

De la serie *Las cosas que se llevaron*

From the series *The things they took with them*

Bocanada | Bocanda

Año | Year 2003-2017

Instalación | Installation

Heliografía sobre pelota de cuero | Heliographic print on leather ball

Dimensiones variables | Dimensiones variables

Pieza única | Unique piece







Graciela Sacco

De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Video | Video

Año | Year 1993

Video de 3 canales | 3 channel video

5' loop | 5' loop

GRACIELA SACCO | STATEMENT

> Rolf Art website link

La obra de **Graciela Sacco** fundamenta sus raíces en las expresiones artísticas de la década del 60, estableciendo fuertes lazos entre el experimentalismo artístico y el compromiso social. Sus trabajos están relacionados con la luz y la gráfica. Desde sus comienzos y a lo largo de su trayectoria, sus producciones invitan a reflexionar sobre la violencia política y social: los tránsitos, los exilios, las migraciones, los núcleos de conflicto en el entramado de la sociedad se hacen presentes en episodios con distintos distanciamientos históricos. En su obra las citas van y vuelven y adquieren un sentido circular, hasta ubicarse en una instancia atemporal que se impone también en el presente. Sacco pone en evidencia que la construcción de la memoria es una tarea colectiva y conflictiva, que ha de enfrentarse a un campo de rastros fragmentados. Su obra problematiza esa relación entre la memoria y la fotografía, dándole a la memoria un rol de sujeto activo capaz de hacer frente a la fragilidad y la versatilidad de los signos. Belleza y misterio son los medios con los que Graciela Sacco convoca nuestros sentidos para multiplicar y poner en cuestión la asignación de sentido. El uso de diferentes procesos fotosensibles le da la posibilidad de materializar ideas y conceptos de forma tal que su trabajo lleva un sello de identidad artística inconfundible. A través de imágenes apropiadas extraídas de contextos específicos, cargados de violencia, pero representados a través de una gran belleza y sutileza en su resolución formal, Sacco establece una doble operatoria donde las imágenes se enmudecen al ser descontextualizadas pero adquieren nuevos sentidos al encarnarse en nuevos soportes y desplegarse en el espacio de la exhibición o de la ciudad misma. Sus obras funcionan como dispositivos latentes que se activan a través de la lectura de las imágenes que emergen de ellas, exigiendo la contemplación reflexiva y el pensamiento crítico.

> Rolf Art website link

Graciela Sacco's work is based in the artistic expressions of the 60s, establishing strong ties between artistic experimentalism and social commitment. Her works are related to light and graphics. From her beginnings and throughout her trajectory, her productions invite us to reflect on political and social violence: transits, exiles, migrations, nuclei of conflict in the social weft, present in episodes with different historical distances. In her work, quotations come and go and acquire a circular meaning, until they are located in a timeless instance that is also imposed in the present. Sacco shows that the construction of memory is a collective and conflictive task, which has to face a field of fragmented traces. Her work questions this relationship between memory and photography, giving memory the role of an active subject capable of dealing with the fragility and versatility of signs. Beauty and mystery are the means with which Graciela Sacco summons our senses to multiply and question the assignment of meaning. The use of different photosensitive processes gives her the possibility of materializing ideas and concepts in such a way that her work carries an unmistakable artistic identity stamp. Through appropriated images extracted from specific contexts, loaded with violence, but represented through great beauty and subtlety in their formal resolution, Sacco establishes a double operation where images are muted when not in their context but acquire new meanings when incarnated in new supports and unfold in the exhibition space or in the city itself. Her works function as latent devices that are activated through the reading of the images that emerge from them, demanding reflective contemplation and critical thinking.

GRACIELA SACCO | BIO

> Rolf Art website link

Graciela Sacco (b. 1956-2017). Santa Fe, Argentina. Se graduó en 1987 con una tesis dedicada a las vanguardias argentinas de los años 60. Las expresiones artísticas de aquella década habían establecido fuertes lazos entre el experimentalismo artístico y el compromiso social, culminando en Rosario, su ciudad natal, con "Tucumán Arde", experiencia reconocida internacionalmente como un hito del Conceptualismo político. Aquella generación de artistas había sido duramente reprimida por la dictadura militar que tomó el país desde 1976 hasta 1983. Sus trabajos están relacionados con la luz y la gráfica. Desde sus comienzos y a lo largo de su trayectoria, sus producciones invitan a reflexionar sobre la violencia política y social. El uso de diferentes procesos fotosensibles le han permitido materializar ideas y conceptos de forma particular que ha hecho que su trabajo porte una fuerte identidad artística. Los tránsitos, los exilios, las migraciones, los núcleos de conflicto social se hacen presentes en episodios de distinta distancia épocal. En su obra las citas van y vuelven y adquieren un sentido circular, hasta ubicarse en una instancia atemporal que se impone también en el presente. Su obra ocupa hoy una posición prominente dentro de la escena del arte contemporáneo mundial. Ha representado a la Argentina en diversas bienales internacionales incluyendo Shanghai (2004), Venecia (2001), La Habana (1997 y 2000), Mercosur (1997) y San Pablo (1996), entre otras. Ha sido galardonada con numerosos premios y reconocimientos, tales como el Artista del año, por la Asociación Argentina de Críticos (2001) y el Premio Konex (2002-2012), entre otros. Ha publicado numerosos libros tales como "Nada Esta donde se cree" (2015), "M2 Volumen I" (2009), "Sombras del Sur y del Norte" (2004), "Imágenes en turbulencia: Migraciones, cuerpos y memoria" (2000), "Escrituras solares" (1994). Sus obras y su trayectoria han sido catalogadas en importantes publicaciones líderes tanto nacionales e internacionales tales como America's Society Magazine, Bomb, Art Nexus, Art News, Art in Americas y el New York Times. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en Argentina, Inglaterra, Alemania, Francia, Suiza, Israel, Estados Unidos, México, Brasil, Cuba y Perú. Hoy en día, su trabajo forma parte de colecciones nacionales e internacionales tanto públicas como privadas como MACRO Museo de Arte Contemporáneo de Rosario, Santa Fé, Argentina; MAMBA Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, Argentina y MALBA Museo Latinoamericano de Buenos Aires, Argentina; Museo del Bronx en New York, EEUU; MFAH Museo de Bellas Artes de Houston, EEUU; Museo de Arte de Fort Lauderdale, EEUU; Colección Microsoft, Washington, EEUU; Capitolio Policultural, Porto Alegre, Brasil; Essex University, Colchester, Inglaterra; entre otras.

> Rolf Art website link

Graciela Sacco (b. 1956-2017). Santa Fe, Argentina. Graduated in 1987 with a thesis dedicated to the Argentine avant-gardes of the 1960s. The artistic expressions of that decade had established strong ties between artistic experimentalism and social commitment, culminating in Rosario, her hometown, with "Tucumán Arde", An internationally recognized experience as a milestone of political Conceptualism. That generation of artists had been harshly repressed by the military dictatorship that took over the country from 1976 to 1983. Their works are related to light and graphics. From her beginnings and throughout her trajectory, her productions invite you to reflect on political and social violence. The use of different photosensitive processes have allowed her to materialize ideas and concepts in a particular way that has made her work carry a strong artistic identity. The transits, the exiles, the migrations, the nuclei of social conflict are present in episodes of different epochal distances. In her work, quotations come and go and acquire a circular sense, until she finds herself in a timeless instance that also prevails in the present. Her work occupies a prominent position today on the world contemporary art scene. She has represented Argentina in various international biennials including Shanghai (2004), Venice (2001), Havana (1997 and 2000), Mercosur (1997) and San Pablo (1996), among others. She has been awarded numerous prizes and recognitions, such as the Artist of the Year, by the Argentine Critics Association (2001) and the Konex Prize (2002-2012), among others. She has published numerous books such as "Nothing is where is believed" (2015), "M2 Volume I" (2009), "Shadows of the South and the North" (2004), "Images in turbulence: Migrations, bodies and memory" (2000), "Solar Scriptures" (1994). Her works and her career have been cataloged in important national and international leading publications such as America's Society Magazine, Bomb, Art Nexus, Art News, Art in Americas and the New York Times. She has held numerous solo and group exhibitions in Argentina, England, Germany, France, Switzerland, Israel, the United States, Mexico, Brazil, Cuba and Peru. Today, her work is part of national and international collections, both public and private, such as MAMBA – Museum of Modern Art of Buenos Aires, Argentina; MACRO – Museum of Contemporary Art of Rosario, Argentina; Bronx Museum in New York, USA; MFAH – Museum of Fine Arts, Houston, USA; Fort Lauderdale Museum of Art, USA; Microsoft Collection, Washington, USA; Policultural Capitol, Porto Alegre, Brazil; Essex University, Colchester, England; among other.

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

ADRIANA LESTIDO

Buenos Aires, Argentina | b. 1955

arteba

En 1982, cuando la dictadura llegaba a la crisis que iba a abrir el camino al retorno democrático en Argentina, Adriana Lestido cubrió como fotoperiodista para el diario La Voz una marcha contra la dictadura que se realizaba en la Plaza Alsina de Avellaneda, Buenos Aires. La imagen resultante retrata a una mujer que lleva un pañuelo blanco en su cabeza y una niña en sus brazos, también con un pañuelo blanco en la cabeza, ambas con el mismo gesto reclaman por alguien que ha desaparecido. Esta fotografía, que marcó el devenir de la carrera artística de Lestido, se ha convertido en uno de los íconos visuales de los movimientos sociales comprometidos con los derechos humanos, símbolo de lucha y memoria a nivel mundial.

Andrea Giunta, Pensar Todo de Nuevo, 2021

In 1982, when the military process reached the crisis that was going to allow the return to a democratic government in Argentina, Adriana Lestido covered as a photojournalist for La Voz newspaper a demonstration against the dictatorship that was taking place in Plaza Alsina de Avellaneda, Buenos Aires. The resulting image depicts a woman who wears a white scarf carrying a young girl in her arms, also with a white scarf on her head, both with identical gestures call the name of someone that has disappeared. The picture, which marked the future of Lestido's artistic career, has become one of the visual icons of social movements committed with human rights, symbol of struggle and memory worldwide.

Andrea Giunta, Rethink Everything, 2021



Adriana Lestido

Madre e hija de Plaza de Mayo

Mother and daughter from Plaza de Mayo

Año | Year 1982

Fotografía | Photography

Copia de época | Vintage print c. 1982

Gelatina de plata sobre papel fibra

Gelatin silver print on fiber paper

Dimensiones variables | Variable dimensions

Numerada | Numbered 15 + A/P

Era un acto contra la dictadura a la semana de haber entrado en La Voz, que fue mi primera redacción. Me había presentado en varios medios, pero no me daban cabida por ser mujer. La Voz fue el único diario en el que aceptaron ver mis fotos. Lo único que había hecho por mi cuenta, como reportaje, era una serie sobre la inundación en Villa Albertina. Y me mandaron a cubrir el acto de las Madres en Avellaneda. La nena del pañuelo blanco en la cabeza estaba parada, llorando, cuando todos la fotografiaron. Pero me dio pudor y no pude levantar la cámara. Mis colegas se fueron y me quedé al lado de ellas. En un momento la madre levantó a la nena y pude hacer la foto. Las quise ubicar, siempre preguntaba por ellas, a Nora (Cortiñas, Madre de Plaza de Mayo), a todos. Muchos las recordaban, pero no sabían dónde vivían. Siempre pensé que era el marido de la chica y el padre de la nena, pero no: se trataba de su hermano (y tío), Avelino Freitas, un dirigente obrero de Molinos. La mujer (Blanca Freitas) tenía treinta años en ese momento, era una Madre de Plaza de Mayo atípica, no pedía por su hijo. Finalmente, hace tres años me escribió una docente del sur, de Sarandí, que está trabajando con Blanca y ahí las pude contactar.

Adriana Lestido

It was an act against the dictatorship a week after I started at La Voz; it was my first assignment. I went around to a number of publications, but there was no place for me as a woman. La Voz was the only newspaper where they agreed to see my photos. The only thing I had done on my own, as a story, was a series about the flood in Villa Albertina. And they sent me to cover the Mothers in Avellaneda. The girl with the white scarf on her head was standing crying when everyone photographed her. But I felt ashamed and I couldn't lift the camera. My colleagues left and I stayed next to them. At one point the mother lifted the little girl and I was able to take the photo. I wanted to locate them, I always asked about them; I asked Nora (Cortiñas, Mother of Plaza de Mayo), everyone. Many remembered them but did not know where they lived. I always thought Avelino Freitas, a labor leader from Molinos was the woman's husband and the girl's father, but no, he was her brother (and uncle). The woman (Blanca Freitas) was thirty years old at that time, she was an atypical Plaza de Mayo Mother, she did not ask for her son. Finally, three years ago a teacher from Sarandí, a city south of Buenos Aires, who works with Blanca, wrote to me and from there I was able to arrange to meet them.

Adriana Lestido



Adriana Lestido

De la serie Metrópolis | From the series Metropolis

Año | Year 1989

Fotografía | Photography

Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper

Dimensiones 22,9 x 24 cm | Dimensions 9 x 9.4 in.

Numerada | Numbered 15 + A/P





Adriana Lestido

De la serie *Metrópolis* | From the series Metropolis

Año | Year 1985

Fotografía | Photography

Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper

Dimensiones 20 x 27,5 cm | Dimensions 7.8 x 10.8 in.

Numerada | Numbered 15 + A/P

ADRIANA LESTIDO | BIO

> Rolf Art website link

Adriana Lestido inició sus estudios en fotografía en 1979, en la Escuela de Arte y Técnicas Audiovisuales de Avellaneda. Entre 1982 y 1995 trabajó como fotoperiodista para el diario La Voz, la Agencia Diarios y Noticias (DyN) y el diario Página 12. Fue la primera fotógrafa argentina en recibir las becas Guggenheim (1995) y Hasselblad (1991), y el Premio Mother Jones (1997). Fue Premio a la Trayectoria (2021, Academia Nacional de Bellas Artes), Gran Premio Adquisición del Salón Nacional de Fotografía (2009), Premio a la Trayectoria (Asociación Argentina de Críticos de Arte, 2009) y Personalidad Destacada de la Cultura por la Legislatura de CABA (2010), entre otros. Fue galardonada con los Premio Konex en 2002, y Konex Platino en 2022. Ha realizado los ensayos Antártida (2012), México (2010), El amor (1992-2005), Madres e hijas (1995/98), Mujeres presas (1991/93), Madres adolescentes (1988-90) y Hospital Infanto-Juvenil (1986-88). Es autora de ocho libros. Su último libro, Metrópolis (Ediciones Larivière/RM, Madrid, 2021), fue seleccionado como mejor libro de PhotoEspaña 2022 y para el Prix du Livre Arles 2022. Publicó además Antártida negra (Capital Intelectual, 2017), Antártida negra. Los diarios (Tusquets, 2017), Lo Que Se Ve, Fotografías 1992/2005 (Capital Intelectual, 2012), La Obra (Capital Intelectual, 2011), Interior (Capital Intelectual, 2010), Madres e hijas (La Azotea Editorial, 2003, con el apoyo de John Simon Guggenheim Memorial Foundation) y Mujeres presas (Colección Fotógrafos Argentinos, 1^o edición 2001, 2^o edición 2008). Entre sus últimas exposiciones individuales se destaca la retrospectiva Lo Que Se Ve, exhibida por primera vez en 2008 en la sala Cronopios del Centro Cultural Recoleta (Buenos Aires); Amores Difíciles, en 2010, en Casa de América, Madrid, exposición oficial de PhotoEspaña 2010; Adriana Lestido. Fotografías 1979/2007, exhibida entre mayo y julio de 2013 en el Museo Nacional de Bellas Artes, Argentina; Lo Que Se Ve, exhibida en 2014 en Art Gallery, Consulado Argentino, New York, USA, en el Museum Africa, Johannesburgo, Sudáfrica; asimismo en el 2015 fue exhibida en el Museo Caraffa (Córdoba, Argentina) y en el Museo Nacional de Belas Artes (MNBA, Río de Janeiro, Brasil). En el 2015 también expuso la serie México en Rolf Art (Buenos Aires) el. En el 2016 expuso "Algunas chicas" en Museo de Arte Contemporáneo de Buenos Aires (MACBA), Was zu sehen ist (Lo Que Se Ve) en el HAUS am KLEISPARK, Berlín. En el 2017/18, en conmemoración de los 20 años de PHE, expuso Ellas, Nosotras, Vosotras, en el Museo de Santa Cruz, Toledo, Convento de la Merced, Ciudad Real, y Museo de Guadalajara, Guadalajara. También La maldita primavera en Rolf art y en el Museo Dionisi, Córdoba. En 2019 mostró Algunas chicas en ImageSingulières, Séte, Francia. Su serie Antártida negra fue exhibida por primera vez en la Fundación Fortabat, entre octubre de 2017 y febrero de 2018, luego en la galería de la Embajada argentina en Berlín, Alemania, en 2019, y en 2020 en Casa de América, Madrid, muestra oficial de PHE20. Su obra forma parte de colecciones institucionales y privadas nacionales e internacionales, como el MNBA - Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, MAM - Museo de Arte Moderno de Buenos Aires; MALBA - Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires; MFAH - Museo de Bellas Artes (Houston, EE. UU.); Fondation Cartier pour l'art contemporain y Bibliothèque Nationale (París, Francia), Chateau d'eau (Toulouse, Francia), Hasselblad Centre (Göteborg, Suecia), entre otros. Adriana Lestido vive y trabaja en Buenos Aires.

> Rolf Art website link

Adriana Lestido began her studies in photography in 1979, at the Avellaneda School of Audio-visual Arts. Between 1982 and 1995 she worked as a photojournalist for the newspaper La Voz, the Agency DyN and for the news-paper Página 12. Among numerous awards Lestido was the first Argentine photographer to receive the Guggenheim Grant -award (1995) and Hasselblad award(1991), and the Mother Jones award (1997). She received the prize to the trajectory (2021, National Academy of Fine Arts), Grand Acquisition Award of the National Photography Salon (2009), Lifetime Achievement Award (Argentine Association of Art Critics, 2009) and Outstanding Personality of Culture by the Legislature of CABA (2010), among others. She also was awarded with the Konex Award in 2002 and received the Konex Platino in 2022. She has made the photo-essays Antártida (Antarctic, 2012), México (2010), El amor (Love, 1992- 2005), Madres e hijas (Mothers and daughters, 1995-1998), Mujeres Presas (Imprisoned women, 1991-1993), Madres Adolescentes (Adolescent mothers, 1988- 1990) and Hospital Infanto Juvenil (Childrens hospital, 1986-1988) & Metrópolis (1988-1999) . She is the author of eight books. Her latest publication, Metrópolis (Ediciones Larivière / RM, Madrid, 2021), was selected as the best book at PhotoEspaña 2022 and for the Prix du Livre Arles 2022. She also published Antártida negra (Capital Intelectual, 2017), Antártida negra. The diaries (Tusquets, 2017), Lo Que Se Ve, Fotografías 1992/2005 (What Can Be Seen 1992/2005, published by Capital Intelectual, 2012), La Obra (The Work by Capital Intelectual, 2011), Interior (Capital Intelectual, 2010), Mothers and daughters (La Azotea Editorial, 2003, with the support of the John Simon Guggenheim Memorial Foundation) and Mujeres presas (Imprisoned Women, Argentine Photographers Collection, 1st edition 2001, 2nd edition 2008). Her most recent individual exhibitions include Lo Que Se Ve (What Can Be Seen), exhibited for the first time in 2008 in the Cronopios hall at the Centro Cultural Recoleta (Buenos Aires); Amores difíciles (Difficult Loves), in 2010, at Casa de America, Madrid, an official exhibition by PhotoEspaña 2010; Adriana Lestido. Fotografías 1979/2007 (Adriana Lestido. Photographs 1979/2007), exhibited between may and july of 2013 at the National Museum of Fine Arts, Argentina; o Que Se Ve (What Can Be Seen) exhibited in 2014 at Art Gallery, Consulate General of Argentina, New York, USA; and at the Museum Africa, Johannesburg, South Africa; additionally, in 2015 it was exhibited at the Museo Caraffa (Córdoba, Argentina) and at the Museo Nacional de Belas Artes (MNBA), Rio de Janeiro, Brasil. In 2015 she also exhibited the photo-essay Mexico at Rolf Art (Buenos Aires). In 2016 she exhibited Algunas chicas (Some girls) at the Museo de Arte Contemporáneo de Buenos Aires (MACBA); Was zu sehen ist (What Can Be Seen) at the HAUS am KLEISPARK, Berlin. In 2017/2018, in the commemoration of the 20 years of PHE (PhotoEspaña), she exhibited Ellas, Nosotras, Vosotras (Them, us and you) at the Museo de Santa Cruz, Toledo, Convento de la Merced, Ciudad Real, and at the Museo de Guadalajara, Guadalajara. She also exhibited La maldita primavera (Damned spring) at Rolf Art and at the Museo Dionisi, Cordoba. In 2019 she exhibited Algunas chicas (Some girls) at the documentary photography festival Image Singulères, Séte, France. Her series Antártida negra was exhibited for the first time at the Fortabat Foundation, between October 2017 and February 2018, then at the gallery of the Argentine Embassy in Berlin, Germany, in 2019; in 2020 at Casa de América, Madrid, shows PHE20 official. She lives and works in Buenos Aires.

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

GABRIELA GOLDER

Buenos Aires, Argentina | b. 1971

arteba

ARRANCAR LOS OJOS | 2022 - 2023

Arrancar los ojos es un proyecto que propone una constelación de obras en torno a la mirada y su dimensión política centrándose en el patrón de ataque ocular por parte de las fuerzas de seguridad del Estado. Nace de la conmoción por los sucesos trágicos que se vivieron en Chile y Colombia en los últimos años y que ha dejado a cientos de personas con traumas oculares debido a los perdigones lanzados por la policía durante las manifestaciones. No es sólo en Chile, no es sólo en Colombia. También sucede en Palestina, en Cataluña, en Francia, en Hong Kong, en Colombia, en Brasil, en Cachemira ¿Dónde más? ¿Desde cuándo? Este patrón viene evolucionando desde el conflicto palestino-israelí: balas dirigidas a los ojos de los manifestantes para cegar, mutilar. A la par que aumentan y se perfeccionan mundialmente los dispositivos de represión policial los conflictos irresueltos en cada país se potencian y la violencia vuelve a emerger, como si no se hubiera ido nunca. Quitar los ojos, dejar de ver, ocultar, tapar, enceguecer, hacer invisible, desaparecer. Arrancar los ojos se pregunta por lo inmediatamente anterior a ese momento de mutilación y por lo que queda luego de la tragedia. Se pregunta por las causas, por esa búsqueda violenta de generar ausencia de mirada, invisibilidad, ceguera. A su vez por los modos posibles de detener la pérdida de la memoria de lo que vieron los ojos: imaginamos la posibilidad de que los ojos vuelvan, que las imágenes emergan de las ruinas. Regresan los ojos a los cuerpos, vuelven con la memoria de sus marcas y sus luchas, vuelven en un gesto de resistencia, vuelven como un posible acto de reparación. Este proyecto es la propuesta ganadora de la cuarta edición de la Convocatoria para realizar una intervención artística en Fragmentos, Espacio de Arte y Memoria, Bogotá, Colombia.

Tear out the eyes is a project that proposes a constellation of works around the gaze, and its political dimension, focusing on the pattern of eye attacks by State security forces. This project arises from the shock of the tragic events that took place in Chile and Colombia in recent years and that have left hundreds of people with eye trauma due to the pellets fired by the police during the demonstrations. It was not only in Chile, it was not only in Colombia. It also happened in Palestine, in Catalonia, in France, in Hong Kong, in Colombia, in Brazil, in Kashmir. Where else? Since when? This method has been evolving since the Israeli- Palestinian conflict: bullets aimed to the eyes of protesters to blind them, to mutilate them. At the same time that the devices of police repression increase and are perfected worldwide, the unresolved conflicts in each country are strengthened and violence re-emerges, as if it had never gone away. Tear out the eyes, stop seeing, hide, cover, blind, make invisible, disappear. Tear out the eyes question about the immediately preceded moment of mutilation and about what remains after the tragedy. Inquires about the causes, about that violent purpose of generate a blind gaze. At the same time seeks to understand the possible ways to stop the loss of the memory of what the eyes saw: We imagine the possibility that the eyes return , let the images emerge from the ruins. The eyes return to the bodies, they return with the memory of their marks and their struggles, they return in a gesture of resistance, they return as a possible act of reparation. Tear out the eyes is the winning proposal for the upcoming artistic intervention in Fragmentos, Art & memory space in Bogotá, Colombia.



GABRIELA GOLDER | ARRANCAR LOS OJOS | 2022 - 2023 detalle
GABRIELA GOLDER | TEAR OUT THE EYES | 2022 - 2023 | detail

Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

Año | Year 2023

Videoinstalación | Video-installation

Dos canales de video 4K. Sonido estéreo

Digital two-channel video 4K. Stereo sound.

Duración | Duration Loop

Edición | Edition 3 + 2 A/P

④ Enlace privado al video | Private link to the video







Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

Año | Year 2023

Los ojos desiertos

Videoinstalación | Video-installation

Tres canales de video. 4K - Sonido estéreo

Three-channel video. 4k - Stereo sound

Duración | Duration 32 min Loop

Edición | Edition 3 + 2 A/P

② Enlace privado al video | Private link to the video



GABRIELA GOLDER | ARRANCAR LOS OJOS | 2022 - 2023 detalle
GABRIELA GOLDER | TEAR OUT THE EYES | 2022 - 2023 | detail

Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

Año | Year 2023

Ojos Rotos

Video | Video

Video monocanal - Blanco y negro - 16.9 full - Sonido estéreo

Single channel video - Black and white - 16:9 Full - Stereo sound

Diálogos en español / Subtítulos en Inglés y Árabe

Spanish dialogues / English and Arabic subtitles

Duración | Duration 29 min Loop

Edición | Edition 3 + 2 A/P

✉ Enlace privado al video | Private link to the video



Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

No ven negro los ojos que dejaron de ver

Año | Year 2022

Video | Video

Video monocanal 4K - Sin sonido

Single channel video - 4K - No sound

Duración | Duration 3:54 min Loop

Edición | Edition 3 + 2 A/P

① Enlace privado al video | Private link to the video





GABRIELA GOLDER | ARRANCAR LOS OJOS | 2022 - 2023 detalle
GABRIELA GOLDER | TEAR OUT THE EYES | 2022 - 2023 | detail

QUERRAR LOS OJOS

PARTIR LOS OJOS

ROBAR LOS OJOS

DEVORAR LOS OJOS

MASAR LOS OJOS

DESTRUIR LOS OJOS

VACIAR LOS OJOS

ARRANCAR LOS OJOS

ANIQUILAR LOS OJOS

ROMPER LOS OJOS

SQUEZZAR LOS OJOS

ADMIRAR LOS OJOS

Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

De los ojos que se mueven amparados por su furia [Cegar los ojos]

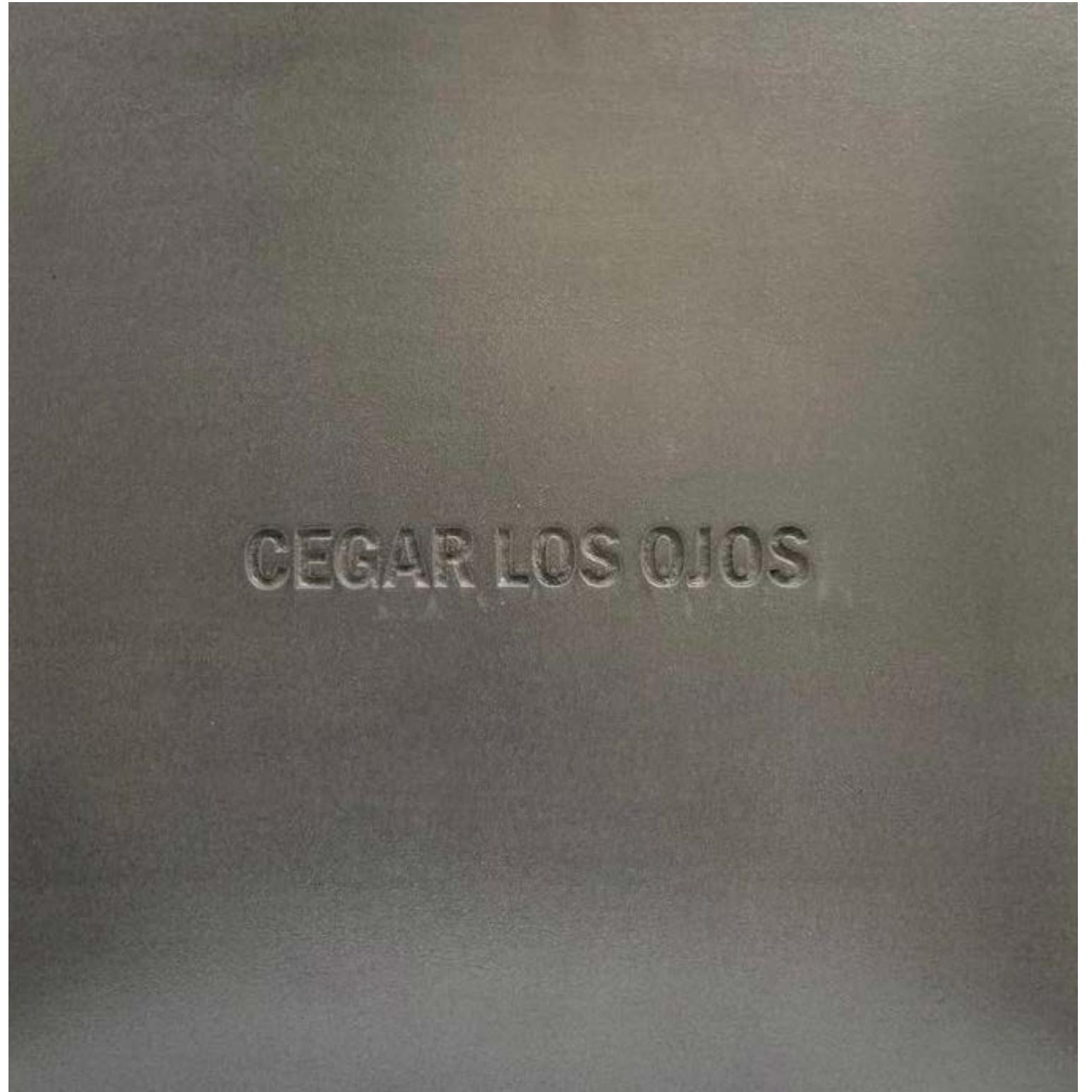
Escultura | Sculpture

Año | Year 2023

Escritura en bajo relieve | Low relief writing

Dimensiones 50 x 50 cm | Dimensions 19.6 x 19.6 in.

Edición | Edition 1 + A/P



Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

De los ojos que se mueven amparados por su furia [Suprimir los ojos]

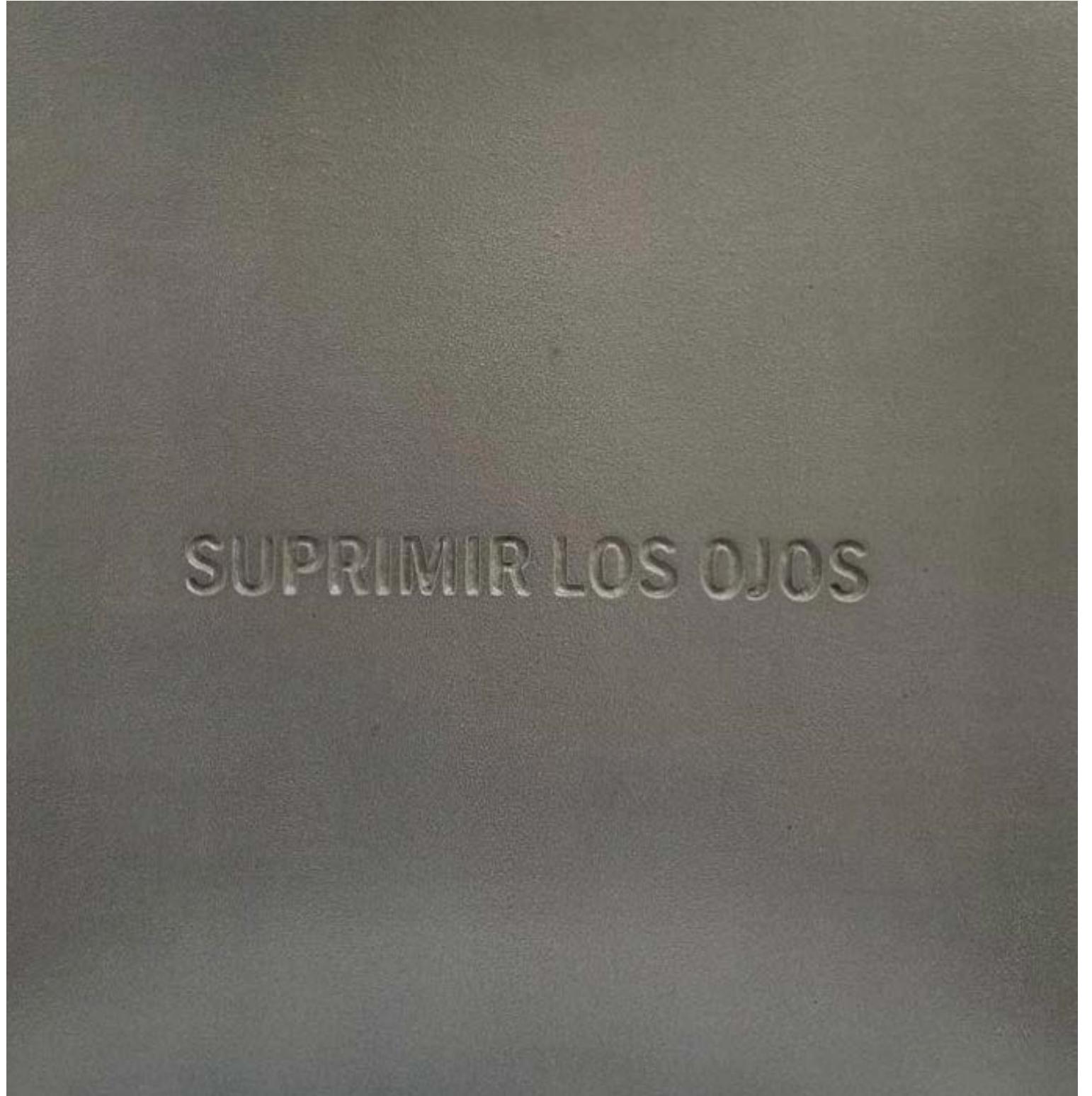
Escultura | Sculpture

Año | Year 2023

Escritura en bajo relieve | Low relief writing

Dimensiones 50 x 50 cm | Dimensions 19.6 x 19.6 in.

Edición | Edition 1 + A/P



Gabriela Golder

De la serie *Arrancar los ojos* | From *Tear out the eyes* series

De los ojos que se mueven amparados por su furia [Apagar los ojos]

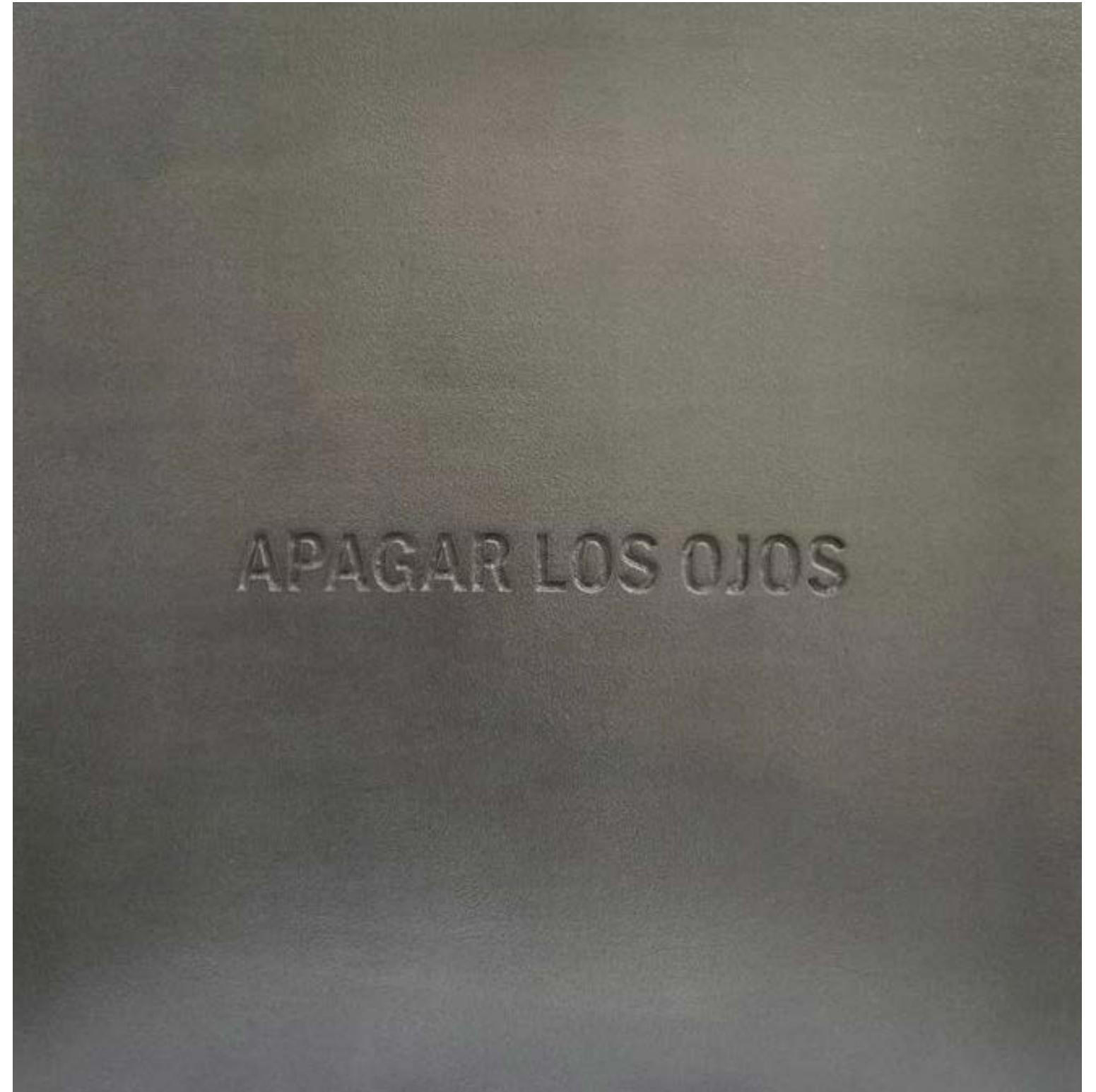
Escultura | Sculpture

Año | Year 2023

Escritura en bajo relieve | Low relief writing

Dimensiones 50 x 50 cm | Dimensions 19.6 x 19.6 in.

Edición | Edition 1 + A/P



GABRIELA GOLDER | BIO

> Rolf Art website link

Gabriela Golder (Argentina, 1971) es artista visual, investigadora, curadora y profesora en Argentina y en el exterior. Trabaja fundamentalmente con imagen en movimiento y su práctica artística plantea principalmente cuestiones relacionadas con la memoria, la identidad, la violencia institucional y el mundo del trabajo. Sus videos, películas e instalaciones, por los que ha obtenido varios premios, se han presentado en numerosos lugares de exposición y festivales de todo el mundo. Entre otros: Museo Nacional de Bellas Artes de Chile; Bienal de Arte Contemporánea Sesc_Videobrasil, Sao Paulo; Bienalsur, Buenos Aires; Bienal de Jakarta; Whitechapel Gallery, Londres; Dazibao, Montréal; La Maison Rouge, París; Dissonance, Getty Center, Los Ángeles; DEAF, Rotterdam; Sharjah Bienal, Emiratos Árabes Unidos; Museum Morsbroich, Leverkusen, Alemania; Monitoring, Kassel; Center for Contemporary Art Ujazdowski Castle, Varsovia; X Bienal de La Habana. Sus obras recibieron diversos premios: Premio KONEX 2022: Arte y Tecnología; 2do Premio ARTHAUS 2022; Premio Presidencia de la Nación a la mejor obra del 109 Salón Nacional de Artes Visuales, 2021; Premio Itaú de Artes Visuales 2020; Estado da Arte, en la 21a Bienal de Arte Contemporánea Sesc_Videobrasil, 2019; BA Sitio Específico, 2014, Premio Luis Espinal-Mostra CineTrabalho, Brasil, 2011; Ars Electronica, 80+1 Project (for ARRORRÓ project), 2009; Premio Sigwart Blum de la Asociación de Críticos de Arte de Argentina, 2007; Media Art Award del Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM), Alemania, 2004; Primer Premio en el Salón Nacional de Artes Visuales, 2003; Primer Premio Videobrasil, 2003; Gran Premio Festival Videoformes, Francia, 2003, y Tokio Video Award, Japón, 2002.

> Rolf Art website link

Gabriela Golder (Argentina, 1971) Visual artist, investigator, curator and teacher in Argentina and different countries. She fundamentally works with moving images and her artistic practice mainly raises issues related to memory, identity, institutional violence and work. Her videos, films and installations, for which she has won various awards, have been presented at numerous exhibition and festivals around the world. Among others: National Museum of Fine Arts of Chile; Biennial of Contemporary Art Sesc_Videobrasil, São Paulo; Bienalsur, Buenos Aires; Jakarta Biennale; Whitechapel Gallery, London; Dazibao, Montreal; The Maison Rouge, Paris; Dissonance, Getty Center, Los Angeles; DEAF, Rotterdam; Sharjah Biennale, United Arab Emirates; Museum Morsbroich, Leverkusen, Germany; Monitoring, Kassel; Center for Contemporary Art Ujazdowski Castle, Warsaw; X Havana Biennial. Her works received various awards: KONEX 2022 Award: Art and Technology; 2nd Prize ARTHAUS 2022; Presidency of the Nation Award for the best work of the 109 National Hall of Visual Arts, 2021; Itaú Visual Arts Award 2020; Estado da Arte, at the 21st Biennial of Contemporary Art Sesc_Videobrasil, 2019; BA Specific Site, 2014, Luis Espinal Award-Mostra CineTrabalho, Brazil, 2011; Ars Electronica, 80+1 Project (for ARRORRÓ project), 2009; Sigwart Blum Award from the Association of Art Critics of Argentina, 2007; Media Art Award from the Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM), Germany, 2004; First Prize in the National Hall of Visual Arts, 2003; Videobrasil First Prize, 2003; Videoformes Festival Grand Prize, France, 2003, and Tokyo Video Award, Japan, 2002.

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

SANTIAGO PORTER

Buenos Aires, Argentina | b. 1971

arteba

2001 | UNA HISTORIA FRACTURADA

Recuerdo que, bien entrada la tarde del 19 de diciembre de 2001, yo estaba agotado y contaba los minutos para irme a casa. Estaba en la redacción, ordenando mis cosas luego de lo que había sido un día extenuante. Había comenzado muy temprano, cubriendo saqueos en el segundo cordón del conurbano bonaerense, y lo había terminado poco después de las seis, a los codazos, en la vereda de los tribunales de Comodoro Py.

En realidad, la secuencia de acontecimientos que fue provocando el agotamiento había comenzado mucho antes. Precisamente, la noche del 2 de diciembre de ese mismo año, en el Ministerio de Economía. Me tocó escuchar, a poco menos de dos metros, a Domingo Cavallo, el entonces ministro, anunciar en conferencia de prensa las nuevas medidas que supuestamente venían a traer alivio a una crisis económica terminal y a evitar el colapso del sistema financiero. Cavallo explicaba las implicancias de lo que después se denominó el corralito.

(...) Entre el 2 y el 19 de diciembre de 2001, se produjeron saqueos, levantamientos populares, cortes de rutas y de calles y una gran huelga general convocada por todos los sindicatos.

(...) El 20 de diciembre de 2001, decenas de miles de personas salieron a la calle y resistieron una represión descontrolada e irracional, que al final del día había provocado treinta y nueve muertos y cientos de heridos. Y esta situación duró hasta que finalmente, a las 19:37, De la Rúa renunció y huyó de la Casa Rosada en helicóptero. Esa fue la última foto.

Pasaron ya más de veinte años y desde entonces tengo la sensación de que las fotos que hice durante la crisis de diciembre de 2001 no estuvieron a la altura de la gravedad de lo que sucedió. Fotografié a De la Rúa en sus últimas horas como presidente, fotografié los cacerolazos, la movilización popular y la represión salvaje. Lo que aún siento es que mis fotos no terminan de dar cuenta de aquella espesura. Poco tiempo después de esa última foto del helicóptero alejándose, renuncié al diario y, de alguna manera, abandoné el fotoperiodismo.

I remember that, late in the afternoon of December 19, 2001, I was exhausted and counting the minutes to go home. I was at the editorial office, tidying up my stuff after an exhausting day. I started early in the morning, covering looting in the Buenos Aires suburbs, and I had finished shortly after six o'clock, elbow to elbow, on the sidewalk of the Comodoro Py courts.

In fact, the sequence of events that led me exhaust had begun earlier. The night of December 2 of that same year, exactly, at the Economy Ministry. I was less than two meters away when I heard Domingo Cavallo, the Minister, announce at a press conference the new measures that were supposed to bring relief to a final economic crisis and to avoid the collapse of the financial system. Cavallo was explaining the consequences of what later became known as "el corralito".

(...) Between December 2 and 19, 2001, there were lootings, popular uprisings, road and street protests and a large general strike called by all the syndicates.

(...) On December 20, 2001, tens of thousands of people took to the streets and resist an out-of-control and irrational repression, which by the end of the day had caused thirty-nine deaths and hundreds of injured. This situation lasted until finally, at 7:37 p.m., De la Rúa resigned and fled from the Casa Rosada by helicopter. That was the last photo.

More than twenty years have passed and since then I have the feeling that the photos I took during the crisis of December 2001 were not commensurate with the magnitude of what happened. I photographed De la Rúa in his last hours as president, I photographed the "cacerolazos", the popular mobilization and the savage repression. What I still feel is that my photos still do not fully capture that density. Shortly after that last photo of the helicopter flying away, I quit the newspaper and, somehow, I left photojournalism.



SANTIAGO PORTER | 2001 | detalle
SANTIAGO PORTER | 2001 | detail

ROLF



Santiago Porter

2001 [#1]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

Santiago Porter

2001 [#2]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



ROLF



Santiago Porter

2001 [#3]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

ROLF



Santiago Porter

2001 [#4]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

ROLF

Santiago Porter

2001 [#5]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm





Santiago Porter

2001 [#6]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



Santiago Porter

2001 [#7]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

Santiago Porter

2001 [#8]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



ROLF



Santiago Porter

2001 [#9]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



Santiago Porter

2001 [#10]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



Santiago Porter

2001 [#11]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

ROLF



Santiago Porter

2001 [#12]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



Santiago Porter

2001 [#13]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm



Santiago Porter

2001 [#14]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

ROLF



Santiago Porter

2001 [#15]

Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm

ROLF



Santiago Porter

2001

Set compuesto por 15 fotografías | 15-photographs set

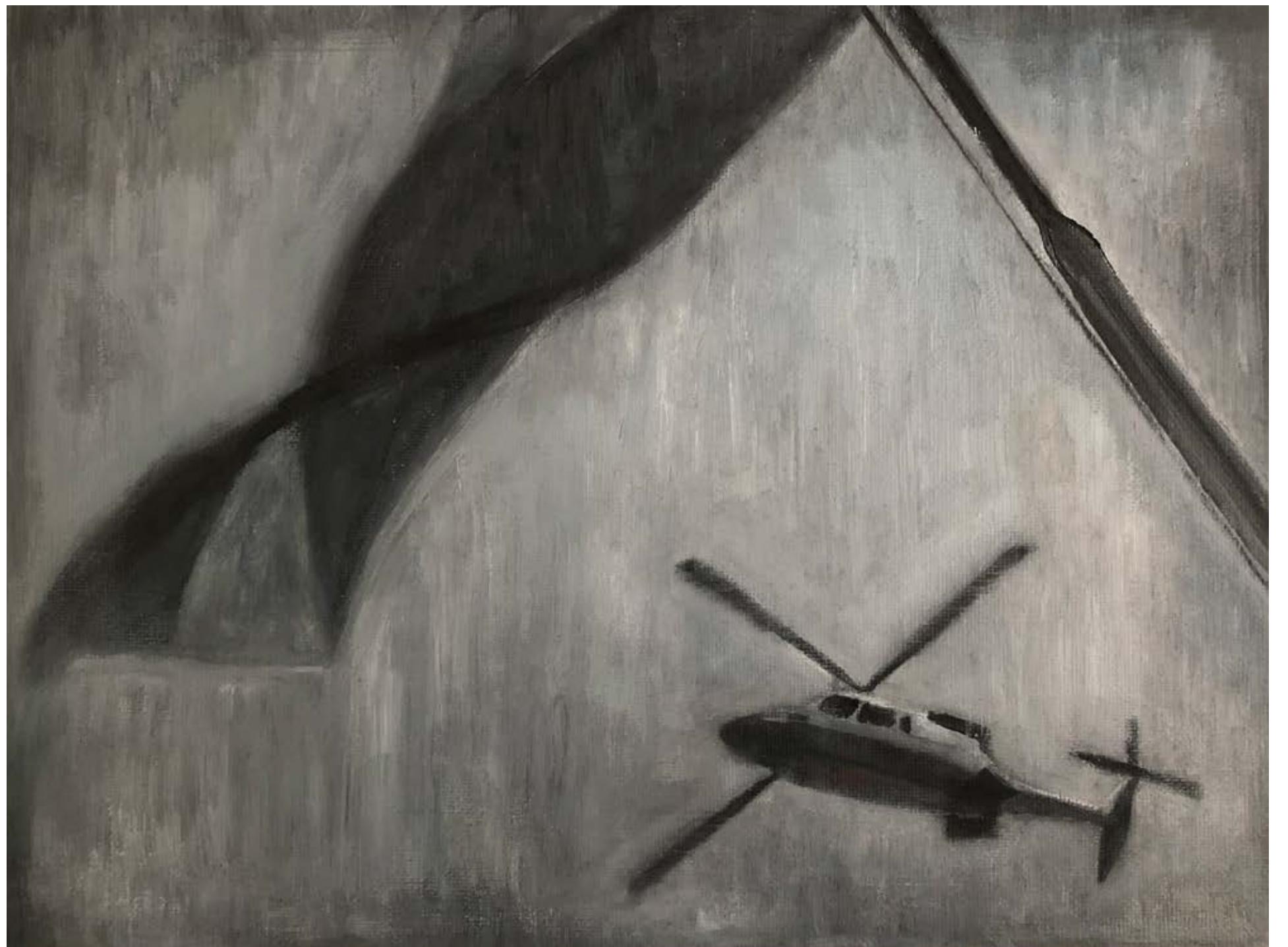
Fotografía | Photography

Impresión inkjet sobre papel baritado

Inkjet print on baryta paper

Dimensiones | Dimensions 20 x 25 cm c/u





Santiago Porter

2001

Helicóptero [#1] | Helicopter [#1]

Año | Year 2020

Óleo sobre tela | Oil on canvas

Dimensiones | Dimensions 24 x 30 cm

Pieza única | Unique piece

ROLF



Santiago Porter

2001

Helicóptero [#2] | Helicopter [#2]

Año | Year 2020

Óleo sobre tela | Oil on canvas

Dimensiones | Dimensions 18 x 24 cm

Pieza única | Unique piece

la inserción de fichas de archivo por los textos o la posibilidad de que tengan sus propias páginas



92/2001

Las fotos de los aviones de 2001 por su importancia histórica para la aviación
y porque resultaron un momento de reflexión. Lo que viene
después. Roma en poco año

Santiago Porter

Cuaderno de trabajo | Artist notebook

Año | Year 2011 - 2022

Fotografías, bocetos, dibujos y notas del artista

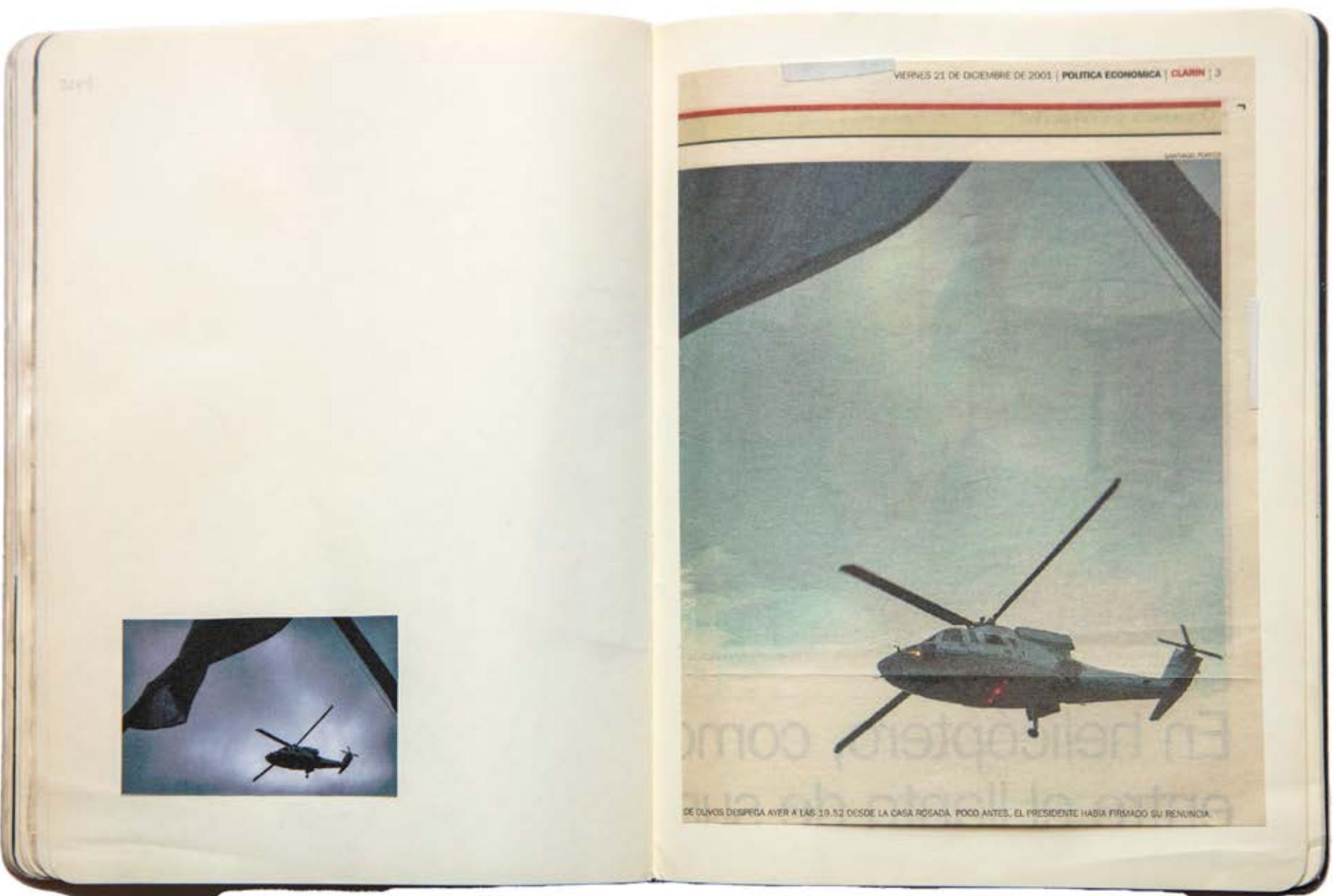
Photographs, sketches, drawings and artist notes

Tinta, óleo, pastel e Impresión inkjet sobre papel

Ink, oil, pastel and inkjet printing on paper

Dimensiones | Dimensions 25 x 38 (abiertos)

Pieza única | Unique piece



SANTIAGO PORTER | STATEMENT

> Rolf Art website link

Santiago Porter ha trabajando obstinadamente a través de la fotografía y de la pintura en la profunda y sensible relación entre el aspecto de las cosas y su historia. A partir de sus imágenes, los vestigios (personales y privados, públicos y colectivos) evidencian que nada ni nadie desaparecen por completo, nada ni nadie puede devenir en ausencia total. A partir de la investigación, devenida en observación silenciosa, Porter registra la impronta de la existencia que queda impregnada para siempre en las materialidades; reflexiona sobre la memoria condensada, el tiempo y la historia de los pueblos como comunidad. Las historias individuales y los entramados sociales. En "Bruma" (2007-2017) Porter ha retratado edificios públicos, monumentos y paisajes, en su indagación para hacer legible el mensaje que portan. En una tarea que tiene mucho de investigación histórica, de trabajo de campo y de pensamiento crítico, ha trabajado con maestría técnica, en grandes formatos, para evidenciar la capacidad que tienen estos objetos y estos lugares para dar cuenta de lo que les ha sucedido. Nos señala que en las apariencias hay algo que emana que tiene que ver con nuestra historia, con las cosas que les pasaron, y nos pasaron, hasta llegar a este presente, donde también se cifra un significado puntual. "La Ausencia" (2001-2002) es un trabajo relacionado con el atentado que destruyó el edificio de la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA) y asesinó a 85 personas. Porter reúne retratos y objetos: fotografías de los familiares de las víctimas del atentado con objetos que las víctimas tenían consigo al momento de la explosión. Ritual, afecto, introspección, homenaje, el trabajo nos interpela y nos pregunta, ¿en qué momento, ante la imagen de un objeto, dejamos de ver la presencia de una cosa, para percibir en su lugar, el trazo de una ausencia? La obra como archivo visual, vital de aquello que resiste, desafiando al olvido, creando memoria. "Piezas" (1993-2003) compila una extensa serie de fotos en blanco y negro de formato muy pequeño, íntimas y desoladas, que registran todas las casas que el artista ha habitado, el último día, justo antes de abandonarlas. El trabajo condensa diez años, desde el abandono de la casa de sus padres, hasta el nacimiento de su primera hija. Pequeño gran suceso de la vida privada, la mudanza, deja un vacío sin demasiadas marcas visibles, una nada cargada de presencias vagas que Porter persiguió durante años, y tal vez, aun persigue. Es que Porter aplica en su trabajo un punto de vista que recorre los bordes, los márgenes, observando más allá de lo evidente del lugar común donde puede detenerse la mirada. Sus fotografías nos presentan aquello que las cosas evocan, nos revelan su esencia, no se conforman con su apariencia literal porque no radica allí lo interesante sino en el aspecto oculto, silenciado, de su existencia. Una suerte de radiografía de lo invisible. La densidad poética de su trabajo va en sintonía con los recursos técnicos y plásticos que utiliza para captar esas atmósferas densas, inhabitadas, despojadas, grises y de abrumadora soledad pero que esconden detrás de su velo, el ADN de su existencia.

> Rolf Art website link

Santiago Porter has worked stubbornly through photography and painting on the deep and sensitive relationship between the aspect of things and their history. From his images, the vestiges (personal and private, public and collective) show that nothing and nobody disappears completely, nothing and nobody can become in total absence. From the investigation, turned into silent observation, Porter records the imprint of existence that is forever impregnated in materialities, he reflects on condensed memory, time and the history of peoples as a community. The individual stories and the social frameworks. In "Bruma" (2007-2017) Porter has portrayed public buildings, monuments and landscapes, in his search to make the message they carry readable. In a task that has a lot of historical investigation, field work and critical thinking, he has worked with technical mastery in large formats, to demonstrate the ability of these objects and these places to account for what has happened to them. He points out that in appearances there is something that emanates related with our history, with the things that happened to them and happened to us, until we reach this present where a specific meaning is also encrypted. "The absence" (2001-2002) is a work related to the attack that destroyed the building of the Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA) and killed 85 people. Porter gathers portraits and objects: photographs of the relatives of the victims of the attack with objects that the victims had with them at the time of the explosion. Ritual, affection, introspection, homage, work challenges and questions us: when, before the image of an object, do we stop seeing the presence of a thing to perceive instead, the outline of an absence? Work as a vital visual archive of what resists, defying oblivion, creating memory. "Pieces" (1993-2003) compiles an extensive series of very small, intimate and desolate black and white photos that registry all the houses that the artist has inhabited, on the last day, just before leaving them. The work condenses ten years, from the abandonment of his parents' house, until the birth of his first daughter. Small big event of private life, moving, leaves a void without too many visible marks, a nothing loaded with vague presences that Porter pursued for years and perhaps still pursues. Because Porter applies in his work a point of view that runs along the edges, the margins, looking beyond the obvious of the common place where the gaze can stop. His photographs show us what things evoke, they reveal their essence and they are not satisfied with their literal appearance because the interest doesn't lie there but in the hidden, silenced aspect of their existence. Some sort of radiography of the invisible. The poetic density of his work is in tune with the technical and plastic resources that he uses to capture those dense, uninhabited, stripped, gray, and overwhelmingly lonely atmospheres but which hide behind their veil, the DNA of their existence.

SANTIAGO PORTER | BIO

> Rolf Art website link

Santiago Porter (Buenos Aires, Argentina, 1971) es un establecido artista visual con un fuerte reconocimiento local e internacional. Ha sido galardonado con numerosos premios y reconocimientos, tales como la Beca Guggenheim (2002), la beca de la Fundación Antorchas de Buenos Aires (2002), el Primer Premio de Fotografía de la Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires (2007), el premio Petrobras – BA Photo (2008), la Beca Nacional del Fondo Nacional de las Artes (2010) y el premio Konex a las Artes Visuales (2022). Fue seleccionado para participar del Programa Intercampos, en la Fundación Telefónica (2007) y del Programa de Artistas de la Universidad Di Tella (2011). Ha publicado numerosos libros tales como "Piezas" (2003), "La Ausencia" (2007), "Bruma" (2017) y "Los días nublados" (2023). Su obra ha sido catalogada en importantes publicaciones líderes tanto nacionales e internacionales. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y grupales en países tales como Argentina, Brasil, Paraguay, Colombia, Ecuador, Chile, Estados Unidos, España, Francia, Alemania, Suiza y Egipto. Hoy en día, su obra integra colecciones nacionales e internacionales, tanto públicas como privadas, incluyendo el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires – MALBA (Argentina), el Museo Nacional de Bellas Artes – MNBA, Buenos Aires (Argentina), el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires – MAMBA (Argentina), el Museo de Arte Contemporáneo de Rosario – MACRO (Argentina), el Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa, Córdoba (Argentina), el Museo de Arte y Memoria de La Plata – MAM (Argentina), el Museo en los Cerros, Jujuy, (Argentina), Museo de Arquitectura de Buenos Aires – MARQ (Argentina), el J. Paul Getty Museum (Estados Unidos), la Colección JP Morgan Chase (Estados Unidos), la Colección Fondation Antoine de Galbert, (Francia), la Colección Petrobras (Argentina) y la Colección Rabobank (Argentina). Actualmente, Santiago Porter es profesor en el Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad de San Andrés y en la Licenciatura de Fotografía de la Universidad Nacional de San Martín.

> Rolf Art website link

Santiago Porter (Buenos Aires, Argentina, 1971) is an established visual artist with strong local and international recognition. He has been awarded with distinctions and received many accolades, such as the Guggenheim Scholarship (2002), the Fundación Antorchas Scholarship of Buenos Aires (2002), the First Award of Photography by the Central Society of Architects of Buenos Aires (2007), the Petrobras – Buenos Aires Photo Award (2008), the National Scholarship by the National Fund for the Arts (2010) and the Konex Prize for Visual Arts (2023). He was selected to take part in the Intercampos program by the telefónica Foundation (2007) and the Artist's Program at the Universidad Di Tella in Buenos Aires (2011). He has published numerous books such as "Pieces" (2003), "The absence" (2007), "Mist" (2017) and "The cloudy days" (2023). He has been featured in important leading national and international publications. His work has been shown in numerous solo and group exhibitions in Argentina, Brazil, Paraguay, Colombia, Ecuador, Chile, United States, Spain, France, Germany, Switzerland and Egypt. Nowadays, his work is part of important national and international collections such as Museum of Latin American Art of Buenos Aires – MALBA (Argentina), National Museum of Fine Arts – MNBA (Buenos Aires, Argentina), Museum of Modern Art of Buenos Aires – MAMBA (Argentina), Museum of Contemporary Art of Rosario – MACRO (Argentina), Provincial Museum of Fine Arts Emilio Caraffa, Córdoba (Argentina), Museum of Art and Memory of La Plata – MAM (Argentina), Museo en los Cerros, Jujuy (Argentina), Museo de Arquitectura de Buenos Aires – MARQ (Argentina), The J. Paul Getty Museum, Los Angeles (USA), JP Morgan Chase Collection, New York, (USA), Fondation Antoine de Galbert, Paris (France), Petrobras Collection (Argentina), Rabobank Collection (Argentina), among others. Santiago Porter is currently a Professor at the Department of Social Sciences at the University of San Andrés and in the Photography Degree at the National University of San Martín.



ANDRÉS DENEGRI

Buenos Aires, Argentina | b. 1975

arteba

ÉRAMOS ESPERADOS | 2013 - 2022

Las obras que componen la serie **Éramos esperados** proponen una reflexión sobre las perspectivas políticas de la Argentina del siglo XX. En ella la imagen de la bandera argentina flameando es recurrente y hace referencia a la primera filmación en este país. Esta imagen fundacional, tan identitaria como incierta, se vincula con otras imágenes de archivo para generar montajes conceptuales. Los proyectores –desde potentes maquinas de cine de 35mm a la fragilidad del Super 8– son parte fundamental de la composición de cada obra. También es esencial articular con ellos las imágenes proyectadas, las mesas, los andamios, los dispositivos mecanizados, la estructuras de circulación de la película y la propia película que sale de los proyectores para volcarse en el espacio y así describir figuras y superficies. Son diseños complejos realizados con materiales de naturalezas diversas, que el espectador descubre progresivamente en el encuentro con cada obra.

The works that make up the series **We were expected** propose a reflection on the political perspectives of the Argentina of the 20th Century. In the series, the image of the waving Argentine flag is recurring and makes reference to the first filming in the country. This foundational image, as much identitary as it is uncertain, is linked to other archival images to create conceptual montages. The projectors – ranging from powerful 35mm cinema machines to the fragility of a Super 8 projector – are a fundamental part of the composition of each piece. Also, it is essential to connect with them: the projected images, the tables, the scaffolding, the mechanized devices, the structures of the film circulation and the very film itself that leaves the project and pours over the space, and in doing so describes figures and surfaces. These are complex designs created with materials of diverse natures that the audience discovers progressively in encountering each work.



ANDRÉS DENEGRI | DE LA SERIE ÉRAMOS ESPERADOS | SÍSIFO | 2013 detalle
ANDRÉS DENEGRI | FROM WE WERE EXPECTED SERIES | SÍSIFO | 2013 | detail

Andrés Denegri

De la serie *Éramos esperados* | From We were expected series

Largo Plazo | Long term

Año | Year 2022

Instalación | Installation

4 proyectores de 16 mm, 3 proyectores Super-8, película 16 mm y Super-8.4 pantallas translúcidas, estructuras tubulares de hierro, estantes y mesa de madera, sistema loop analógico realizado por el artista

4 16mm projectors, 3 Super-8 projectors, 16 mm & Super-8 film, translucent screen, wooden table and shelf & custom-made analogic loop system by the artist

Dimensiones variables | Variable dimensions

Pieza única | Unique piece



Andrés Denegri

De la serie *Éramos esperados* | From We were expected series

Éramos esperados (Super 8) | We were expected (Super 8)

Año | Year 2012

Instalación | Installation

2 proyectores Super 8, película Super 8, pantalla translúcida, mesa de madera, sistema loop realizado por el artista

2 Super 8 projectors, Super 8 film, translucent screen, wooden table & custom-made loop system by the artist

Dimensiones variables | Variable dimensions

Medidas de la instalación aproximadas 140 x 75 x 150 cm.

Approximate installation measurements 55,1 x 29,5 x 59 in.

Edición | Edition 3 + A/P

① Enlace privado al video | Private link to the video



Andrés Denegri

De la serie Éramos esperados | From We were expected series

Éramos esperados (16mm) II | We were expected (16mm) II

Año | Year 2012

Instalación | Installation

4 proyectores 16mm, película 16mm, 2 pantalla translúcida, mesa de madera, sistema loop realizado por el artista

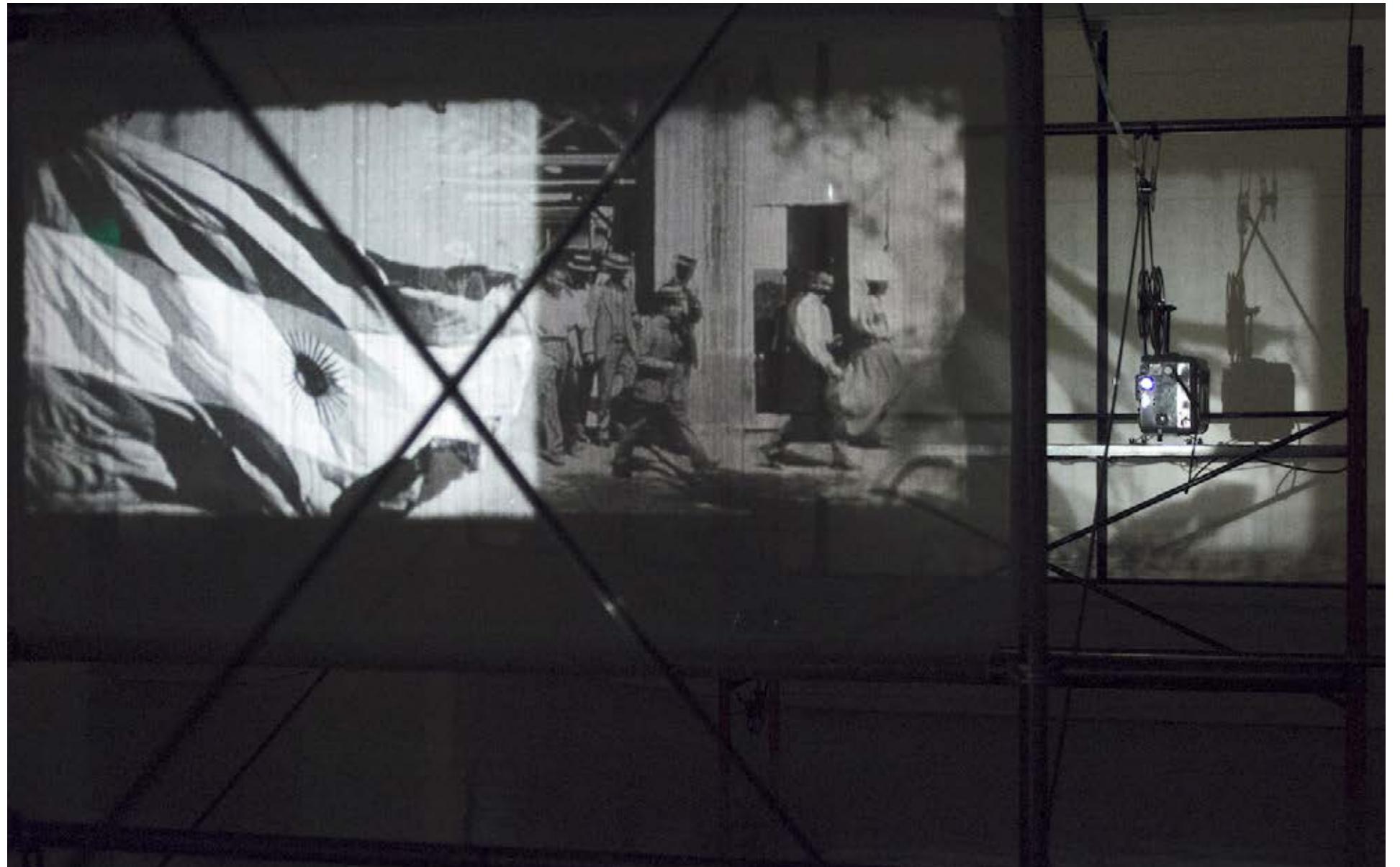
4 16mm projectors, 16mm film, 2 translucent screen, wooden table & custom-made loop system by the artist

Dimensiones variables | Variable dimensions

Medidas de la instalación aproximadas 1500 x 500 x 300 cm

Approximate installation measurements 590.55 x 196.85 x 118.11 in.

Edición | Edition 3 + A/P



Andrés Denegri

De la serie *Éramos esperados* | From We were expected series

Sísifo | Sisyphus

Año | Year 2013

Instalación | Installation

Proyector Super 8, película Super 8, sistema loop realizado por el artista

Super 8 projector, Super 8 film & custom-made loop system by the artist

Dimensiones variables | Variable dimensions

Medidas de la instalación aproximadas 80 x 250 x 60 cm

Approximate installation measurements 31.4 x 98.4 x 23.6 in

Edición | Edition 3 + A/P

① Enlace privado al video | Private link to the video





ANDRÉS DENEGRI | DE LA SERIE ÉRAMOS ESPERADOS | detalle
ANDRÉS DENEGRI | FROM WE WERE EXPECTED SERIES | detail

ANDRÉS DENEGRI | STATEMENT

> Rolf Art website link

Andrés Denegri aborda las artes visuales combinando cine, video, instalaciones y fotografía. Sus proyectos generan diálogos entre diferentes formatos interpelándolos poética y conceptualmente, creando tensión en los usos clásicos de las tecnologías audiovisuales. Su producción fotográfica tiene su origen en el cine analógico ya que el artista utiliza secuencias de fotogramas de película de 16 mm o Super 8 para generar imágenes fijas. Los proyectores de película antiguos son protagonistas de muchas de las instalaciones de Denegri: desde dispositivos familiares portátiles hasta potentes máquinas industriales que se combinan en la producción de objetos cinéticos y pantallas monumentales donde el celuloide sale del proyector y viaja a través del espacio transitado por el espectador. Su mirada cinematográfica permite al artista crear obras pensadas como secuencias, imágenes que operan como registros donde se proponen diálogos entre el cine, la literatura y la fotografía, pero donde cada práctica mantiene su soporte, su lenguaje, sin invadir el terreno de la otra. Algunos de sus trabajos más destacados como "Instante Bony" (2000), "Tomar las calles" (2019) y "Máquinas de lo sensible (2019)" abordan la investigación en el campo de las artes audiovisuales y del cine experimental, así como el estudio de material de archivos históricos. Denegri produce obras donde los dispositivos y la tecnología de la memoria, se transforman en una alegoría de los procesos del olvido y la negación de la historia, invitando al espectador a repensar la relación entre la memoria y su importancia activa en nuestro presente.

> Rolf Art website link

Andrés Denegri approaches the visual arts combining film, video, installations and photography. His projects generate dialogues between different formats, addressing them poetically and conceptually, creating tension in the classic uses of audiovisual technologies. His photographic production has its origins in analog cinema as the artist uses sequences of 16mm or Super 8 film frames to generate still images. Vintage film projectors are the protagonists of many of Denegri's installations: from portable family devices to powerful industrial machines that are combined in the production of kinetic objects and monumental screens where celluloid leaves the projector and travels through the space traveled by the viewer. His cinematographic gaze allows the artist to create works thought as sequences, images that operate as registers where dialogues between cinema, literature and photography are proposed but where each practice maintains its support, its language, without invading the terrain of the other. Some of his most outstanding works such as "Instante Bony" (2000), "Tomar las calles" (2019) and "Máquinas de lo sensible (2019)" deal with research in the field of audiovisual arts and experimental cinema as well as study of material from historical archives. Denegri produces works where the devices and the memory technology are transformed into an allegory of the processes of forgetting and the denial of history, inviting the viewer to rethink the relationship between memory and its active importance in our present.

ANDRÉS DENEGRI | BIO

> Rolf Art website link

Andrés Denegri (Buenos Aires, 1975) es artista visual, con desarrollo principalmente en cine, video, instalaciones y fotografía. Se graduó en la Universidad del Cine, Buenos Aires. Sus premios incluyen el Gran Premio del Salón Nacional de Artes Visuales (Buenos Aires, 2015), Primer Premio en el Premio Cultural Itaú de Artes Visuales (Buenos Aires, 2013), Medalla de Oro a la mejor película experimental en el Festival de Documental y Cortometraje de Belgrado (Belgrado 2012), el Gran Premio del Concurso de Arte y Nuevas Tecnologías MAMBA / Fundación Telefónica (Buenos Aires, 2009), el Premio al Mejor Cortometraje en el Festival de Cine de Mar del Plata (Mar del Plata, 2008), el Premio John Downey de la Bienal de Video y Nuevos Medios de Santiago (Santiago de Chile, 2007), Mejor videoarte del año de los Premios de la Asociación Argentina de Críticos de Arte (Buenos Aires, 2006), Premio Golden Impakt (Utrecht, 2005), Premio 25fps (Zagreb, 2005) y Premio Leonardo – categoría de video (Buenos Aires 2002). Dicta clases en la Universidad Nacional Tres de Febrero, donde creó y dirige CONTINENTE, un centro de investigación y producción dedicado a apoyar y difundir las artes audiovisuales. También es co-director de la Bienal de la Imagen en Movimiento (BIM) y comisario invitado de cine y video para el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires. Ha completado residencias de artista en Colombia, Serbia, Canadá y Estados Unidos. Sus exposiciones individuales más recientes incluyen, Cine de Exposición (Fundación OSDE, octubre de 2013-enero de 2014); Al Interior (a las provincias) (Matucana 100, Santiago de Chile, octubre-diciembre de 2013); Aurora (Museo de Bellas Artes de Salta, mayo-junio de 2014); Clamor (Centro Cultural Recoleta, agosto-septiembre de 2015); Éramos Esperados (1a Bienal de Asunción, Paraguay, octubre de 2015); Instante Bony (MacBA, diciembre de 2015-marzo de 2016); Mecanismos del Olvido (ENERC mayo-junio 2018); Normas protocolares en el tratamiento de la bandera (Pabellón 4, julio-agosto 2018); Pantallas Alteradas (Universidad Di Tella, septiembre-octubre de 2018); Mecanismos del Olvido, Colección INELCOM, Madrid; Frame by Frame, Plattform, Berlín. Sus últimas exposiciones grupales incluyen, Voltaje – Salón de Arte y Tecnología (Bogotá, octubre de 2017); Sublevaciones (Museo de los Inmigrantes, Buenos Aires, agosto de 2017); Colección Itaú de Arte Contemporáneo (Palais de Glace, Buenos Aires, junio de 2017); AVXLab Muestra de Auviosual Expandido (CCSP, Sao Pablo, junio de 2017); Artist's Film International (Fundación Proa, Buenos Aires, junio de 2016); Artist's Film International (Whitechapel Gallery, Londres, octubre-noviembre de 2016); 1ra Bienal de Asunción (Asunción, octubre de 2015); Canciones para una revolución, Tabacalera, Madrid.

> Rolf Art website link

Andrés Denegri (Buenos Aires, 1975), visual artist working mainly on film, video, installations and photography. He graduated at the Universidad del Cine, Buenos Aires. His awards include the Grand Prix from the National Salon Visual Arts (Buenos Aires, 2015), First Prize in the Itaú Cultural Award for Visual Arts (Buenos Aires, 2013), Gold Medal for best experimental film from the Belgrade Documentary and Short Film Festival (Belgrade 2012), the Grand Prix from the MAMBA/Fundación Telefónica Competition of Art and New Technologies (Buenos Aires, 2009), the Prize for Best Short Film at the Mar del Plata Film Festival (Mar del Plata, 2008), the John Downey Prize from the Santiago Biennial of Video and New Media (Santiago de Chile, 2007), Best Video Art of the Year from the Argentine Association of Art Critics Awards (Buenos Aires, 2006), Golden Impakt Award (Utrecht, 2005), 25fps Award (Zagreb, 2005) and the Leonardo Award-video category (Buenos Aires 2002.). He teaches at the Universidad Nacional Tres de Febrero, where he created and directs CONTINENTE, a research and production centre dedicated to supporting and diffusing the audiovisual arts. He is also co-director of the Imagen en Movimiento Biennale (BIM) and guest film and video curator for the Buenos Aires Museum of Modern Art. He has completed artist residences in Colombia, Serbia, Canada and the USA. His latest individual exhibitions include Cine de Exposición (Exhibition Cinema) (Fundación OSDE, October 2013-January 2014), Al Interior (To The Provinces) (Matucana 100, Santiago de Chile, October-December 2013), Aurora (Salta Museum of Fine Arts, May-June 2014), Clamor (Clamour) (Recoleta Cultural Centre, August-September 2015), Éramos Esperados (We Were Expected) (1st Biennale of Asunción, Paraguay, October 2015). Instante Bony (Bony Instant) (MacBA, December 2015-March 2016), Mecanismos del Olvido (Mechanisms of forgetting) (ENERC mayo – June 2018), Normas protocolares en el tratamiento de la bandera (Protocol rules for the treatment of the flag) (Pabellón 4, July-August 2018), (Pantallas Alteradas (Altered screens) (Universidad Di Tella, September – October de 2018). His latest group exhibition include Voltaje – Salón de Arte y Tecnología (Bogotá, October 2017), Sublevaciones (Museo de los Inmigrantes, Buenos Aires, August 2017), Colección Itaú de Arte Contemporáneo (Palais de Glace, Buenos Aires, June 2017), AVXLab Muestra de Auviosual Expandido (CCSP, Sao Pablo, June 2017), Artist: Film International (Fundación Proa, Buenos Aires, June 2016), Artist: Film International (Whitechapel Gallery, London, October-November 2016), 1ra Bienal de Asunción (Asunción, October 2015).

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar



SILVIA RIVAS

Buenos Aires, Argentina | b. 1957

arteba

TODO LO DE AFUERA | 2005 - 2006

Bajo el título general de **Todo lo de afuera**, se presenta un juego de relaciones entre videos y videoinstalaciones. Cada parte de esta serie de imágenes plantean un recorrido en donde la mirada queda ligeramente desplazada con respecto a la anterior señalando la imposibilidad y el impedimento como devenir, donde el conflicto se escenifica como objetivo.

Un ojo cegado es la metáfora de aquello que nos es inaccesible, un grupo de personas gira en un forcejeo eterno e inútil. Este "sinfín" compuesto de imágenes, muestra la eternidad de la condena. A la vez, estas imágenes simbólicas se enmarcan en un entorno sonoro concreto: tarareos, suspiros, el jadear del propio esfuerzo remiten a voces interiores de un sujeto que se presenta algunas veces fragmentado, enmarcado en el encuadre de los monitores y otras indiferenciado en un entrevero de cuerpos proyectados en el espacio.

Todo lo de afuera es el interrogante, objeto impreciso, deseo difuso. Las imágenes retratan una sensación, que, como tal, no es posible describir. Pero, la certeza de la existencia de un entorno que no es accesible, la tenaz insistencia por vencer el impedimento y la figura de ese impedimento circulan como movimientos de una misma pieza. El cuerpo es el límite y este límite es lo único cierto. Son momentos vacíos, no hay acontecimiento alguno, es todo circunstancia.

Como en las horas de insomnio no hay mojón que dibuje un trayecto. Así las cosas... alguien se canta a sí mismo para sostenerse, para que el eco fije los límites de todo lo que está adentro.

Under the general title of **Everything outside**, a play of relations between videos and video installations is presented. Each part of this series of images presents a journey where the gaze is slightly displaced with respect to the previous one, pointing out the impossibility and the impediment as becoming, where the conflict is staged as an objective.

A blinded eye is the metaphor of that which is inaccessible to us, a group of people revolve in an eternal and useless struggle. This "endless" composed of images, shows the eternity of condemnation. At the same time, these symbolic images are framed in a concrete sound environment: humming, sighing, the panting of the effort itself refer to the inner voices of a subject that sometimes appears fragmented, framed in the frame of the monitors and other times undifferentiated in a mingling of bodies projected in space.

The images reproduce a sensation, which as such, is impossible to describe... But, the certainty of the existence of a surrounding that is not accessible, the strong insistence to conquer the impediment and the figure of this impediment circulate with movements of one same piece. The body is the limit and this limit is the only certain thing.

These are empty moments, there is no event whatsoever, everything is circumstance. Like in the hours of insomnia, there is no landmark to draw the path. And so things are... someone sings to himself as support, so that the echo sets the limits of everything that is inside.



SILVIA RIVAS | DE LA SERIE TODO LO DE AFUERA | DISTORSIÓN | 2004 | detalle
SILVIA RIVAS | FROM EVERYTHING OUTSIDE SERIES | DISTORTION | 2004 | detail

Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Distorsión

Año | Year 2004

Videoinstalación | Video-installation

Un canal de video multidisplay sincronizado. Video DV. Sonido estéreo.

Single-channel multidisplay synchronized video. DV Video. Estéreo sound

Diseño de montaje variable | Variable installation design

Duración | Duration 11'09" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P

④ Enlace privado al video | Private link to the video





SILVIA RIVAS | DE LA SERIE TODO LO DE AFUERA | DISTORSIÓN | 2004 | detalle
SILVIA RIVAS | FROM EVERYTHING OUTSIDE SERIES | DISTORTION | 2004 | detail

Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Un gramo de polvo

Año | Year 2004

Videoinstalación | Video-installation

Un canal de video. Video DV. Sonido estéreo.

Single-channel video. DV Video. Estéreo sound

Diseño de montaje variable | Variable installation design

Duración | Duration 14'29" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P

④ Enlace privado al video | Private link to the video





SILVIA RIVAS | DE LA SERIE TODO LO DE AFUERA | DISTORSIÓN | 2004 | detalle
SILVIA RIVAS | FROM EVERYTHING OUTSIDE SERIES | DISTORTION | 2004 | detail

Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma. Entorno

Año | Year 2004

Videoinstalación | Video-installation

Un canal de video multidisplay sincronizado. Video DV. Sonido estéreo.

Single-channel multidisplay synchronized video. DV Video. Estéreo sound

Duración | Duration 2'29" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma. Equilibrio

Año | Year 2004

Videoinstalación | Video-installation

Un canal de video. Video DV. Sonido estéreo.

Single-channel video. DV Video. Estéreo sound

Duración | Duration 2'50" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma. Suspensión

Año | Year 2004

Videoinstalación | Video-installation

Un canal de video. Video DV. Sonido estéreo

Single-channel video. DV Video. Estéreo sound

Diseño de montaje variable | Variable installation design

Duración | Duration 2'29" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P

④ Enlace privado al video | Private link to the video



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Estructura I | *Marisma, Structure I*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 23 x 23 cm

Pieza única | Unique piece



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Estructura II | *Marisma, Structure II*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 23 x 23 cm

Pieza única | Unique piece



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Estructura III | *Marisma, Structure III*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 23 x 23 cm

Pieza única | Unique piece



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Estructura VI | *Marisma, Structure VI*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 23 x 23 cm

Pieza única | Unique piece



Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Estructura VII | *Marisma, Structure VII*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 23 x 23 cm

Pieza única | Unique piece





Silvia Rivas

De la serie *Todo lo de afuera* | From *Everything outside* series

Marisma, Sucesión IV | *Marisma, Sucesion IV*

Año | Year 2005

Fotografía | Photography

Fotografía intervenida | Intervened photography

Impresión Lamda y Gouache sobre papel fotográfico

Lambda print & Gouache on photographic paper

Dimensiones | Dimensions 16,5 x 23,5 cm

Pieza única | Unique piece



SILVIA RIVAS | DE LA SERIE FUERZA DIAGONAL | 2019 | detalle
SILVIA RIVAS | FROM DIAGONAL FORCE SERIES | 2019 | detail

Silvia Rivas

De la serie *Fuerza diagonal* | From Diagonal force series

Nudo 4-3

Año | Year 2019

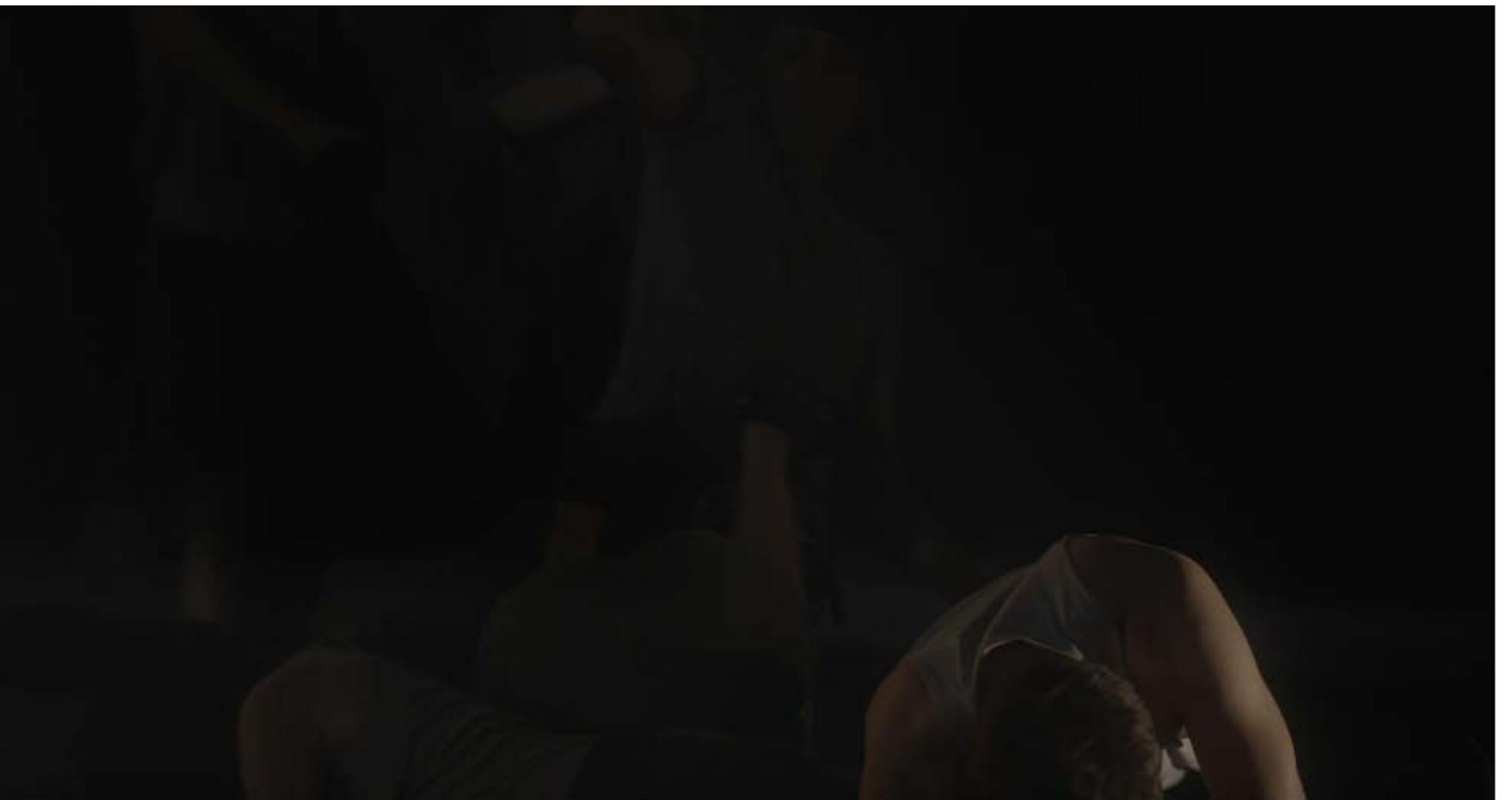
Fotografía | Photograph

Impresión Inkjet sobre papel de algodón

Inkjet print on cotton paper

Dimensiones 47 x 24,7 cm | Dimensions 18.5 x 9.7 in.

Edición | Edition 3 + 2 A/P



Silvia Rivas

De la serie *Fuerza diagonal* | From Diagonal force series

Nudo 4-5

Año | Year 2019

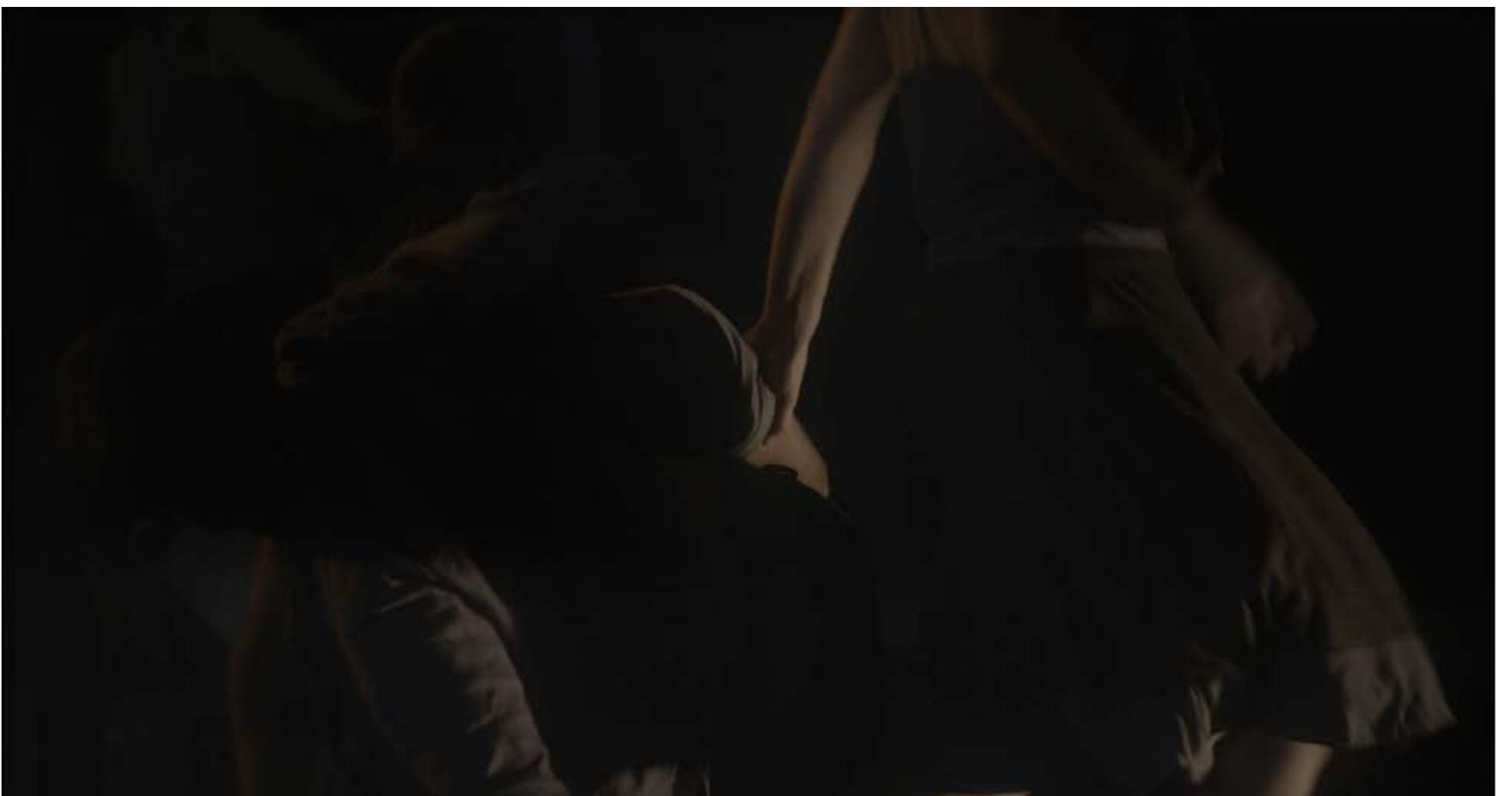
Fotografía | Photograph

Impresión Inkjet sobre papel de algodón

Inkjet print on cotton paper

Dimensiones 43 x 22 cm | Dimensions 16.9 x 8.6 in.

Edición | Edition 3 + 2 A/P



Silvia Rivas

De la serie *Fuerza diagonal* | From Diagonal force series
Nudo 4-6

Año | Year 2019

Fotografía | Photograph

Impresión Inkjet sobre papel de algodón
Inkjet print on cotton paper

Dimensiones 43 x 22 cm | Dimensions 16.9 x 8.6 in.

Edición | Edition 3 + 2 A/P



Silvia Rivas

De la serie *Fuerza diagonal* | From Diagonal force series

Organismo

Año | Year 2018

Videoinstalación | Video-installation

Díptico | Diptych

Video HD. Sonido stéreo. Dos pantallas 9"

HD Video. Estéreo sound. Two 9" screens

Duración | Duration 4' 14" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P





SILVIA RIVAS | DE LA SERIE FUERZA DIAGONAL | 2019 | detalle
SILVIA RIVAS | FROM DIAGONAL FORCE SERIES | 2019 | detail

SILVIA RIVAS | STATEMENT

> [Rolf Art website link](#)

Silvia Rivas es una pionera en la experimentación del videoarte, la video-instalación y de la performance delegada en Argentina y en América Latina, desde principio de los años 90.

Su obra es una desembocadura, o un recodo profundo, de reflexiones sobre el tiempo figurado y encarnado: la percepción interna del presente, percepción cercada por la densidad del pasado, la resistencia del futuro y lo inevitable de la circunstancia. Medidas de tiempo humanizadas, ligadas a la existencia vital y a las emociones, que contrastan con la imposible circularidad de los ritmos naturales. Es el tiempo, aquella presencia del instante como punto de quiebre, la urgencia, la espera, el espacio, la ambigüedad, la naturaleza dual de las cosas, la coexistencia de los opuestos y los umbrales que separan distintas situaciones, ejes constantes en su trabajo. Interesada en los límites de las expresiones audiovisuales, en la imagen en movimiento, en la capacidad del video para operar pasajes, capturar gestos y señalar circunstancias; experimentando con diversos soportes y materiales que modela afines a su poética para figurar sus conceptos; explorando las posibilidades y dimensiones del cuerpo -físico y virtual- a través de una virtuosa forma de performance delegada, contenida por una espacialidad sonora que enriquece sus idiosincrásicas ficciones de tiempo suspendido, las videoinstalaciones de Silvia Rivas exploran la potencialidad del dilema que nos recuerda que la vida es pura contingencia.

> [Rolf Art website link](#)

Silvia Rivas has been a pioneer in the experimentation of video art, video installation and performance delegate in Argentina and Latin America, since the beginning of the 90s. Her work is an opening, or a deep bend, of reflections on figurative and embodied time: the internal perception of the present, perception surrounded by the density of the past, the resistance of the future and the inevitability of circumstance. Humanized measures of time, linked to vital existence and emotions, which contrast with the impassive circularity of natural rhythms. It is time, that presence of the instant as a breaking point, urgency, the wait, space, ambiguity and the dual nature of things, the coexistence of opposites and the thresholds that separate different situations, constant themes in her work. Interested in the limits of audiovisual expressions, in the moving image, in the capacity of video to operate passages, capture gestures and point out circumstances; experimenting with several supports and materials that she models according to her poetics to figure out her concepts; exploring the possibilities and dimensions of the body -physical and virtual- through a virtuous form of delegated performance, contained by a sonorous spatiality that enriches her idiosyncratic fictions of suspended time, Silvia Rivas video installations explore the potential of the dilemma that reminds us that life is pure contingency.

SILVIA RIVAS | BIO

> Rolf Art website link

Silvia Rivas (Buenos Aires, Argentina, 1957) es una precursora del video arte, la video-instalación y de la performance delegada en Argentina y en América Latina. Fue la primera artista audiovisual argentina en haber recibido la beca Guggenheim y otros galardones como el Premio Konex diploma al mérito en Técnicas mixtas (1997-2001) y el Premio Leonardo al Museo Nacional de Bellas Artes y el Premio de Artes Visuales de la Asociación Argentina de Críticos de Arte (2002), entre otros. Ha realizado numerosas exhibiciones individuales, entre las que se destacan la primera muestra de video-instalación en Buenos Aires – Argentina, en el Centro Cultural Recoleta, Sala Honorífica Cronopios; así como su destacada exhibición individual en MALBA, titulada "Zumbido". Su trabajo se ha exhibido en Chile, Venezuela, Brasil, Cuba, Colombia, México, Estados Unidos, España, Francia, Alemania y Suiza, y ha representado a Argentina en varias bienales internacionales, incluyendo Mercosur (Porto Alegre en 2000 y 2005), La Habana (2003), BienalSur (2016), entre otras. Su obra forma parte de prestigiosas colecciones privadas y reconocidas colecciones institucionales entre ellas: Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, MALBA – Fundación Costantini, Argentina; Museo de Arte Moderno de Buenos Aires – MAMBA, Argentina; Museo Municipal de Bellas Artes "Juan. B. Castagnino", Rosario, Santa Fe, Argentina; Museo de la Universidad Nacional de Tres de Febrero – MUNTREF, Buenos Aires, Argentina; Colección Amalia Lacroze de Fortabat, Buenos Aires, Argentina; Centro de Arte Contemporáneo de Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, España; Colección Museo Reina Sofía, Madrid, España, entre otras.

> Rolf Art website link

Silvia Rivas (Buenos Aires, Argentina, 1957) is a pioneer of video-art, video-installation and delegated performance in Argentina and Latin America. She was the first audiovisual Argentine artist to have received the Guggenheim fellowship and other awards such as, the Konex Award for Merit Diploma in Mixed Media 1997-2001; and in 2002, the Leonardo Prize of the National Museum of Fine Arts and the Visual Arts Award from the Argentinean Art Critics Association (2002), among others. She has numerous individual exhibitions in which it is important to highlight, she was the first artist to present the first major video installation shown in the country, at the honorific Cronopios salon at the Recoleta Cultural Center; as well as to note her individual exhibition in MALBA, an outstanding immersive video installation entitled "Zumbido". Her work has been exhibited in Chile, Venezuela, Brazil, Cuba, Colombia, Mexico, United States, Spain, France, Germany and Switzerland, and has represented Argentina in several international biennials, including Mercosur (Portoalegre in 2000 and 2005) La Habana (2003), BienalSur (2016) amongst others. Silvia Rivas works belong to several prestigious national & international collections and recognized institutional collections including: Museum of Latin American Art of Buenos Aires, MALBA – Costantini Foundation, Argentina; Museum of Modern Art of Buenos Aires – MAMBA, Argentina; Municipal Museum of Fine Arts "Juan. B. Castagnino ", Rosario, Santa Fe, Argentina; Museum of the National University of Tres de Febrero – MUNTREF, Buenos Aires, Argentina; Amalia Lacroze Collection of Fortabat, Buenos Aires, Argentina; Center of Contemporary Art of Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, Spain; Reina Sofia Museum Collection, Madrid, Spain, among others.

CLEMENCIA ECHEVERRI

Caldas, Colombia | b. 1950

arteba

DUELOS | 2019

En un país donde muchos eventos quedan inconclusos, donde el aire se carga de esperanza, frustración y memoria destruida, la obra **Duelos** se presenta un momento que atraviesa hechos e historias de tiempos presentes y pasados. Desde una acción persistente que ante la desaparición forzada nos enfrenta con capas impenetrables, pesadas e inmensas.

Como eje central la obra propone generar un momento de duelo público produciendo una polifonía de imagen y vibración acústica, entre espacio y tiempo lleno de historias mudas a punto de hablar. De ausentes y huellas en caída de lo individual y colectivo ante excavaciones frustradas en la zona de la Escombrera, Comuna 13, Medellín.

La Escombrera, es el punto de partida para Duelos. Se trata de una enorme montaña construida con los desechos de las construcciones y demoliciones de la ciudad de Medellín, materiales que en sí mismos testimonian la muerte de la arquitectura. Como se dijo anteriormente, fue allí en donde se enterraron los cuerpos de las víctimas de varias operaciones militares y de desapariciones forzadas posteriores. Luego de tres lustros de relleno ininterrumpido, la escombrera es una enorme montaña hecha por acción humana que, con sus proporciones geológicas y acumulación capa tras capa de material cultural, plantea una paradoja: todo el mundo sabe que los cuerpos están allí, escondidos a plena vista, pero también se sabe que será casi imposible exhumarlos. (...) Cuando por fin hace curso en 2015 una muy luchada iniciativa de los familiares ante el Estado para que la Fiscalía accediera a remover escombros en busca de los cuerpos ausentes, Echeverri viaja al lugar para ser testigo de este esfuerzo de reclamar verdad y justicia por parte de la sociedad civil. Este accionar colectivo en la Escombrera era al menos una conquista simbólica: como señala Echeverri, "cuando se toca la tierra, se marcan áreas físicas que desestabilizan la presencia ante un territorio no solo físico sino también afectivo, que vuelve a producir esperanzas, que trae el tiempo pasado al presente y que remueve las historias familiares". José Roca, ¿Y cuándo vuelve el desaparecido?, 2019

In a country where many events remain unfinished, where the air is charged with hope, frustration and destroyed memory, the work Mourning (2019) is presented as a moment that crosses facts and stories of present and past times. From a persistent action that in the face of forced disappearance confronts us with impenetrable, heavy and immense layers.

As the central theme, the work proposes to generate a moment of public mourning to produce a polyphony of image and acoustic vibration, between space and time full of silent stories about to speak. Of absent and falling traces of the individual and collective in the face of frustrated excavations in the area of the Escombrera, Comuna 13, Medellín.

La Escombrera is the starting point for Duelos. It is a huge mountain built with debris from the buildings and demolitions of the city of Medellin, materials that in themselves bear witness to the death of architecture. As mentioned earlier, it was there that the bodies of the victims of several military operations and subsequent forced disappearances were buried. After three lustrums of uninterrupted filling, the dump has become a huge manmade mountain that, with its geological proportions and accumulation, layer upon layer, of cultural material, poses a paradox: everyone knows that the bodies are there, hidden in plain sight, but they also know that it will be almost impossible to exhume them. (...) When in 2015 a very hard-fought initiative was finally brought before the state by the families, the Prosecutor's Office agreed to remove debris in order to search for the missing bodies. At the same time, Echeverri traveled to the site to witness this effort to claim truth and justice on the part of civil society. The resulting collective action that took place in the Escombrera was at least a symbolic conquest. As Echeverri points out, when the earth is touched, physical areas are marked that destabilize presence in a territory that is not only physical but also affective, this again produces hopes, bringing the past into the present and stirring family histories?

José Roca, ¿Y cuándo vuelve el desaparecido?, 2019



CLEMENCIA ECHEVERRI | DE LA SERIE DUELOS | 2019 | detalle
CLEMENCIA ECHEVERRI | FROM MOURNING SERIES | 2019 | detail

Clemencia Echeverri
DUELOS [Versión monitor]
Año | Year 2019
Video | Video
Síntesis de la obra
Video monocanal sonido estéreo
Single channel video. Stéreo sound
Duración | Duration 5'22" Loop
Edición | Edition 5 + 2 A/P

Síntesis original de video instalación realizada para el espacio
Fragmentos, Espacio de Arte y Memoria Bogotá, Colombia
Synthesis of the original video installation work made for
Fragmentos Memory Space, Bogotá, Colombia

① Enlace al video | Link to the video



Clemencia Echeverri

DUELOS [Al Piso]

Año | Year 2019

Video | Video

Video proyección de la obra de video multicanal *Duelos*

Video projection of the multichannel video work *Duelos*

9 proyecciones en sala, 6 a muros y 3 a piso

9 projections, 6 at the walls, 3 on the floor

Duración | Duration 9'59" Loop

Edición | Edition 5 + 2 A/P

Síntesis original de video instalación realizada para el espacio

Fragmentos, Espacio de Arte y Memoria Bogotá, Colombia

Synthesis of the original video installation work made for

Fragmentos Memory Space, Bogotá, Colombia

① Enlace al video | Link to the video





CLEMENCIA ECHEVERRI | DE LA SERIE DUELOS | 2019 | detalle
CLEMENCIA ECHEVERRI | FROM MOURNING SERIES | 2019 | detail

CLEMENCIA ECHEVERRI | STATEMENT

> Rolf Art website link

Desde los años 90 me he propuesto trabajar desde los asuntos que movilizan y alteran nuestra sociedad proponiéndome alentar y fortalecer una resistencia colectiva contra los abusos que nos rodean. Más que responsabilidad social, lo que creo que tiene el arte es una responsabilidad política por la resistencia que le es inherente, por la operación de distanciamiento que ejerce en los procesos de representación y por su abordaje ético del interrogatorio que implica la justicia. Me interesa trabajar desde el rigor centrada en un compromiso con lo afectivo y apoyada en un proceso de investigación y de observación que me permita entrelazar la realidad que fluye entre interacciones personales, sociales y políticas. A través de mi obra me he acercado a la violencia y al conflicto que nos ha atravesado por tantos años generando pérdida, desbalance, duelos y desaparición forzada. Desde el video multicanal, el sonido, la fotografía intervenida y la instalación trabajo estos problemas en articulación con las fuerzas naturales que han sido vulneradas.

> Rolf Art website link

Since the 1990's I have proposed to work from the issues that mobilize and disrupt our society, aiming to encourage and strengthen a collective resistance against the abuses that surround us. More than social responsibility, what I believe art has is a political responsibility for the resistance that is inherent to it, for the alienation it exerts in the processes of representation and for its ethical approach to the interrogation that justice involves. I am interested in working from the rigor centered on a commitment to the affective and supported by a process of research and observation that allows me to connect the reality that moves between personal, social and political interactions. Through my work I have come closer to the violence and conflict that has crossed us for so many years generating loss, instability, grief and forced disappearance. From multichannel video, sound, intervened photography and installation I work these problems in relation to the natural forces that have been violated.

CLEMENCIA ECHEVERRI | BIO

> Rolf Art website link

Clemencia Echeverri nació en Salamina, Caldas, COLOMBIA. Reside y trabaja en Bogotá. Realizó sus estudios de pregrado en Comunicación Visual en la Universidad Pontificia Bolivariana y de Artes Plásticas en la Universidad de Antioquia. A nivel de posgrado, cursó maestría en Artes Visuales y Teoría e Historia del Arte Contemporáneo en Chelsea College of Arts de Londres. Fue docente de artes de pregrado y posgrado por 27 años en la Universidad de Antioquia y Nacional de Colombia. Su carrera artística comenzó con un énfasis en la pintura y luego en la escultura. Desde los años 90 explora problemas relacionados con la violencia, la memoria y la fuerza de la naturaleza en Colombia. Mediante el dibujo, el video, la fotografía, la video-instalación, el sonido y la interactividad; crea proyectos que exigen salidas de campo investigación, compromiso social y tecnología. Ha sido ganadora de la Beca de Creación in situ del Ministerio de Cultura de Colombia para realizar en Noviembre de 2023 la obra Sangre en El Túnel de Escape en Cartagena de Indias. Hará parte de la Bienal de Cuenca Ecuador titulada Quizá Mañana. En el momento participa en la muestra anual de Performing PAC en Milán con la obra Treno. En el mes de septiembre 2023 Participara en la exposicion "421 Warehouse en Abu Dhabi, con la obra de video instalación TRENO. Obtuvo el Premio a la Creación 2019 con la obra Duelos en "Fragmentos, Espacio de Arte y Memoria". Su retrospectiva Liminal/Clemencia Echeverri, curada por María Margarita Malagón, presentó una selección de los últimos 20 años de su obra. Fue realizada en el Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU) del Banco de la República de Colombia en el 2019-20. En los últimos años, ha realizado proyectos de video-instalación con la participación en varios eventos nacionales e internacionales, entre los que sobresalen: Deserere en la Galería Espacio Continuo, Bogotá y en el Barrio el Pozón, Cartagena, con el apoyo de la Fundación Magdalena. Sin Cielo en la 23 Bienal de Sídney y en Art Gallery of Guelph, Canadá (2020-21). Treno en Here/Now: Visiones actuales de Colombia, Holanda (2019). Río por Asalto en la XII Bienal de Shanghái bajo la curaduría de Cuauhtemoc Medina y María Belén Sáez de Ibarra, China (2018). Treno en La Vuelta, 'Les Reencontres de la Photographie'; Arles, Francia (2017). Versión Libre en 'Desde Medellín, Una escena artística colombiana' en el Museé d'art Les Abattoirs; Tolouse, Francia (2017). Treno en 'Waterweavers' en Bard Graduate Center; Nueva York (2014), Casa de América; Washington (2015) y Conde Duque, Madrid (2015). La obra de Clemencia Echeverri hace parte de las colecciones de museos e instituciones culturales como: Musee les Abattoirs, Toulouse, Francia; Ulrich Museum Collection, Kansas, y Museo de Arte Latino Americano de los Ángeles (MOLAA), Estados Unidos. También de la Colección Daros–Latinamerica, Zurich, Suiza; Colección Arte Latinoamericano, Essex, Inglaterra; Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), Badajoz, España; Museo Universitario de Arte Contemporáneo (MUAC), México; Museo Nacional de Colombia, Fundación Gilberto Alzate Avendaño, Museo de Arte de la Universidad Nacional de Colombia y Colección del Banco de la República de Colombia, Bogotá.

> Rolf Art website link

Clemencia Echeverri born in Salamina, Caldas, in 1950. She lives and works in Bogotá. She studied Visual Communication at the Universidad Pontificia Bolivariana and Visual Arts at the Universidad de Antioquia. At the postgraduate level, she completed a Master's degree in Visual Arts and later studied Contemporary Art History and Theory at Chelsea College of Arts in London. She taught undergraduate and graduate art for 27 years at the Universidad de Antioquia and the Universidad Nacional de Colombia. Her artistic career began with an emphasis on painting and later on sculpture. Since the 1990s she has explored problems related to violence, memory and the force of nature in Colombia. Through drawing, video, photography, video-installation, sound and interactivity, she creates projects that require field trips, research, social commitment and technology. She has been awarded the Colombian Ministry of Culture's In Situ Creation Grant to perform Sangre en El Túnel de Escape in Cartagena de Indias in November 2023. She will be part of the Biennial of Cuenca (Ecuador) titled Quizá Mañana (Maybe Tomorrow). She is also participate in the annual exhibition Performing PAC in Milan with the work Treno. In September 2023 she will participate in the exhibition "421 Warehouse in Abu Dhabi, with the video installation TRENO. As part of the Premio a la Creación 2019 of the Museo Nacional de Colombia with support from the Ministry of Culture she presented her work Duelos in "Fragmentos, Espacio de Arte y Memoria". Her retrospective LIMINAL/Clemencia Echeverri, curated by María Margarita Malagón, presented a selection of the last 20 years of her work. It was held at the Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU) of the Banco de la República de Colombia in 2019-20. In recent years, she has made video-installation projects with participation in several national and international events, among which stand out: Deserere at the Espacio Continuo Gallery, Bogota and in the neighborhood of El Pozon, Cartagena with the support of the Magdalena Foundation. Sin Cielo, at the 23rd Biennial of Sydney and at Art Gallery of Guelph, Canada (2020-21). Treno at Here/Now: Current Visions of Colombia, Holland (2019). Rio por Asalto at the 12th Shanghai Biennale curated by Cuauhtemoc Medina, China (2018). Treno in La Vuelta, 'Les Reencontres de la Photographie'; Arles, France (2017). Free Version in 'From Medellin, A Colombian art scene' at the Museé d'art Les Abattoirs; Toulouse, France (2017). Train in 'Waterweavers' at Bard Graduate Center; New York (2014), Casa de América; Washington (2015) and Conde Duque, Madrid (2015). Clemencia Echeverri's work is part of the collections of museums and cultural institutions such as: Musee les Abattoirs, Toulouse, France; Ulrich Museum Collection, Kansas, and Museum of Latin American Art of Los Angeles (MOLAA), United States. Also from the Daros-Latinamerica Collection, Zurich, Switzerland; Latin American Art Collection, Essex, England; Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), Badajoz, Spain; Museo Universitario de Arte Contemporáneo (MUAC), Mexico; Museo Nacional de Colombia, Fundación Gilberto Alzate Avendaño, Museo de Arte de la Universidad Nacional de Colombia and Colección del Banco de la República de Colombia, Bogotá.

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

PROGRAMA DE VIDEOS IRSÁ
Curador: Santiago Villanueva

MARIE LOUISE ALEMANN

1927 Alemania - 2015 Argentina

arteba

VANESSA | 1974

Un retrato de Vanessa Show, una travesti pionera en participar del teatro argentino, también retratada por el Foto Studio Luisita, cuya foto formó parte de la exhibición Las Metamorfosis. Antes de que salga a escena en el espectáculo “Europa en Buenos Aires”, a mitad de los setenta, la cineasta experimental Marie Louise Alemann (1927-2015) registra la energía y la seducción glam de Vanessa, generando una intimidad de camarín fuera de los escenarios que era invisible en aquella época. Entre plumas, maquillaje y brillo, en el momento que se capturan las imágenes, la luz dibuja un arcoíris que queda registrado en la película super8, así casualmente se imprime el primer símbolo de la diversidad en el cine argentino.

A portrait of Vanessa Show, a pioneering transvestite in Argentine theater, also portrayed by Foto Studio Luisita, whose photo was part of the exhibition Las Metamorfosis. Before she went on stage in the show “Europa en Buenos Aires”, in the mid-seventies, experimental filmmaker Marie Louise Alemann (1927-2015) recorded Vanessa’s energy and glam seduction, generating an off-stage dressing room intimacy that was invisible at the time. Among feathers, makeup and glitter, at the moment the images are captured, the light draws a rainbow that is recorded on the super8 film, accidentally capturing the first symbol of diversity in Argentine cinema.



MARIE LOUISE ALEMANN | VANESSA | 1974 | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | VANESSA | 1974 | detail

ROLF



Marie Louise Alemann

Vanessa

Año | Year 1974

Film

Super-8 digitalizado, color, silente | Super-8 film, colour, no sound

Duración | Duration 6'

© Legado/Estate Marie Louise Alemann



MARIE LOUISE ALEMANN | VANESSA | 1974 | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | VANESSA | 1974 | detail

MARIE LOUISE ALEMANN | STATEMENT

> Rolf Art website link

Marie Louise Alemann (Renania del Norte-Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015) fue una cineasta pionera del cine experimental argentino de los años 60'. Dentro de su filmografía se destacan los temas de la clandestinidad y la representación del cuerpo. En varios de sus cortos Alemann se presenta a sí misma y a otros intérpretes en escenarios preconcebidos o improvisados, en espacios urbanos y rurales, con disfraces y elementos que pueden ser extraños, amenazantes o humorísticos, colocados dentro de composiciones visuales que van desde lo decorativo hasta lo minimalista. A Alemann le interesaba cómo la cámara puede capturar y transformar algo de la identidad de la persona que filma. Típicamente, cuando se enfocaba en las máscaras, las caras y los cuerpos en movimiento, abordaba cuestiones de identidad y juegos de rol, buscando generar tensiones psicológicas a través de la ambigüedad.

> Rolf Art website link

Marie Louise Alemann (Renania del Norte-Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015) was a pioneer filmmaker of Argentine experimental cinema of the 1960s. Within her filmography, the themes of secrecy and the representation of the body stand out. In several of her short films Alemann presents herself and other performers in preconceived or improvised settings, in urban and rural spaces, with costumes and elements that can be strange, threatening or humorous, placed within visual compositions that range from decorative to the minimalist. Alemann was interested in how the camera can capture and transform something of the identity of the person she is filming. Typically, when she focused on masks, faces, and moving bodies, she addressed questions of identity and role-playing, seeking to generate psychological tensions through ambiguity.

MARIE LOUISE ALEMANN | BIO

> Rolf Art website link

Marie Louise Alemann (Renania del Norte-Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015) fue una cineasta pionera del cine experimental argentino. Se introdujo en las artes a través de la fotografía, desarrollando especialmente el retrato. Además, Alemann trabajó como periodista para el *Argentinisches Tageblatt*, focalizando su escritura en las temáticas de los viajes y las artes. Viajó en repetidas ocasiones a cubrir el Berlinale, Festival de Cine de Berlín.

A partir de 1965, colaboró con Narcisa Hirsch y Walter Mejía en diferentes happenings que fueron grabados, como *Manzanas* (1967) y *Marabunta* (1967). Este último fue una “ceremonia de antropofagia colectiva” alrededor de un esqueleto de seis metros recubierto por completo de comida y que contenía en su interior palomas vivas que salían volando a medida que se iba vaciando de fruta, se realizó en el hall del teatro Coliseo antes del estreno del film *Blow up* de Michelangelo Antonioni y fue registrado por el cineasta Raymundo Gleyzer. Según Narcisa Hirsch, la experiencia de edición del registro audiovisual de este happening con Gleyzer (a quien llegaron gracias a Aldo Sessa) hizo que ambas se interesaran en el cine.

Aleemann se inclinó por el cine experimental, destacándose como una de las pioneras en el país. Su prolífica obra cinematográfica cuenta con aproximadamente 30 cortometrajes que se realizaron entre 1967 y 1985. Proyectó sus películas en la UNCIPAR (Unión de Cineastas de Paso Reducido), en donde tanto ella como otros cineastas experimentales encontraron un fuerte rechazo, en una época en la que encontraban pocos espacios de proyección. “Los que teníamos películas nos juntábamos para mostrarlas, buscábamos sótanos, o donde hubiera lugares más o menos secretos, porque en la época de los militares se prohibían las reuniones, aun en la calle” (entrevista con Andrés Denegri y Pablo Marín).

A partir de 1972 integró el Grupo de Cine Experimental Argentino, también conocido como Grupo Goethe, conformado por Narcisa Hirsch, Marie Louise Aleumann, Claudio Caldini, Horacio Vallereggio, Juan José Mugni, Juan Villola, Adrián Tubio, Sylvestre Byron y Jorge Honikque.

El contacto de Marie Louise con el director del Instituto Goethe, a quien convenció de poner a disposición una sala para el cine experimental, fue crucial para el desarrollo de este cine en Argentina en los años setenta. Allí los cineastas se encontraban y mostraban sus últimas realizaciones, y esto potenció un espíritu colaborativo en el grupo: participaban en las realizaciones de otros miembros del grupo, y todos tenían acceso al equipamiento.

> Rolf Art website link

Marie Louise Alemann (Renania del Norte-Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015) was a pioneer filmmaker of Argentine experimental cinema. She was introduced to the arts through photography, especially developing the portrait. In addition, Alemann worked as a journalist for the *Argentinisches Tageblatt*, focusing her writing on the themes of travel and the arts. She traveled repeatedly to cover the Berlinale, Berlin Film Festival.

Starting in 1965, she collaborated with Narcisa Hirsch and Walter Mejía in different happenings that were recorded, such as *Manzanas* (1967) and *Marabunta* (1967). The latter was a “collective anthropophagy ceremony” around a six-meter skeleton completely covered with food and containing live pigeons inside that flew out as it was emptied of fruit, it was held in the hall of the Coliseo theater before the premiere of the film *Blow up* by Michelangelo Antonioni and was recorded by the filmmaker Raymundo Gleyzer. According to Narcisa Hirsch, the experience of editing the audiovisual recording of this happening with Gleyzer (whom they reached thanks to Aldo Sessa) made them both interested in cinema.

Aleemann leaned towards experimental cinema, standing out as one of the pioneers in the country. Her prolific cinematographic work includes approximately 30 short films that were made between 1967 and 1985. She screened her films at UNCIPAR (Unión de Cineastas de Paso Reducido), where both she and other experimental filmmakers encountered strong rejection, at a time when that found few projection spaces. “Those of us who had films got together to show them, we looked for basements, or where there were more or less secret places, because in the days of the military, meetings were prohibited, even in the street” (interview with Andrés Denegri and Pablo Marín).

Starting in 1972, she joined the Argentine Experimental Film Group, also known as the Goethe Group, made up of Narcisa Hirsch, Marie Louise Aleumann, Claudio Caldini, Horacio Vallereggio, Juan José Mugni, Juan Villola, Adrián Tubio, Sylvestre Byron and Jorge Honikque.

Marie Louise's contact with the director of the Goethe Institute, whom she convinced to make available a room for experimental cinema, was crucial for the development of this type of cinema in Argentina in the 1970s. There the filmmakers met and showed their latest productions, and this fostered a collaborative spirit in the group: they participated in the productions of other members of the group, and everyone had access to the equipment.

Sobre ROLF Art
About ROLF Art

ROLF

Statement

DEDICADA AL ARTE VISUAL CONTEMPORÁNEO LATINOAMERICANO

Rolf Art, localizada en Buenos Aires y fundada en 2009 por Florencia Giordana Braun, es la única galería de arte especializada en imagen técnica en Argentina. Enfocada en las artes visuales latinoamericanas, la galería representa e impulsa un selecto grupo de artistas y legados (estates) que exploran los límites de la imagen en sus diversas expresiones. El perfil curatorial de la galería indaga en la unión, siempre en tensión, entre las estrategias formales y la profundidad conceptual, desafiando la coyuntura y considerando el contexto político, social y económico de la producción artística como un factor determinante para la interpretación del arte. Con el fin de promover la producción y apreciación del arte contemporáneo, Rolf Art desarrolla un sólido programa global que comprende trabajos de investigación y archivo, exhibiciones, proyectos editoriales y audiovisuales, participación sostenida en ferias de arte y fotografía, encuentros de formación, colaboraciones institucionales y gestión de adquisiciones públicas y privadas; posicionando internacionalmente la obra de artistas latinoamericanos y contribuyendo a la legitimación de las expresiones visuales de América Latina en el mundo.

DEVOTED TO CONTEMPORARY LATIN AMERICAN VISUAL ARTS

Rolf Art, located in Buenos Aires and founded in 2009 by Florencia Giordana Braun, is the only art gallery specialized in technical image in Argentina. Focused on contemporary Latin American visual arts, the gallery represents and promotes a selected group of artists & Estates that explores the limits of the image in its several expressions. The curatorial profile challenges the given conjuncture considering the social, political & economical background of artistic production as a determining factor for art's interpretation. In order to promote the production and appreciation of contemporary art, Rolf Art develops a solid global program comprising research and archive work, exhibitions, sustained participation in leading international art & photo fairs, editorial and audiovisual projects, educational and training courses, institutional collaborations, and public & private acquisitions management; positioning the work of Latin American artists internationally and contributing to the legitimation of the visual expressions from the Latin American region worldwide.

Contacto Contact

CONTACTO | CONTACT

Esmeralda 1353 - C1007ABS
Buenos Aires, Argentina.

t: +54 11 4326-3679
e: info@rolfart.com.ar
w: www.rolfart.com.ar

HORARIO | HOURS

De lunes a viernes de 11 am a 7 pm.
Sábado, domingo y feriados cerrado.
11 am - 7 pm, from Monday to Friday.
Closed on Saturday, Sunday and
holidays.

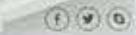
Para agendar una visita fuera de este
horario o ante cualquier inquietud por favor
contactarse a info@rolfart.com.ar o por
WhatsApp +549 11 51787629
To book your visit after hours or in case of
any inquiry please contact info@rolfart.com.ar
or by WhatsApp +549 11 51787629



ROLF

LUN - VIER 11:00 / 20:00 hs
Eduardo 1333 - C1007ABG
Buenos Aires | Argentina
T: +54 11 48044318
E: info@rolfart.com.ar
W: www.rolfart.com.ar

ROLF



MERCERIA CONTEMPORANEA
ESTILO DE VIDA
MERIDIANO
STANDOX

ALAMOS

